

Elektrická napařovací žehlička • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-12

Digitálna napařovacia žehlička • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 13-22

Digital steam iron • USER MANUAL **GB** 23-31

Digitális gőzölős vasaló • HASZNÁLATI UTASÍTÁS **H** 32-41

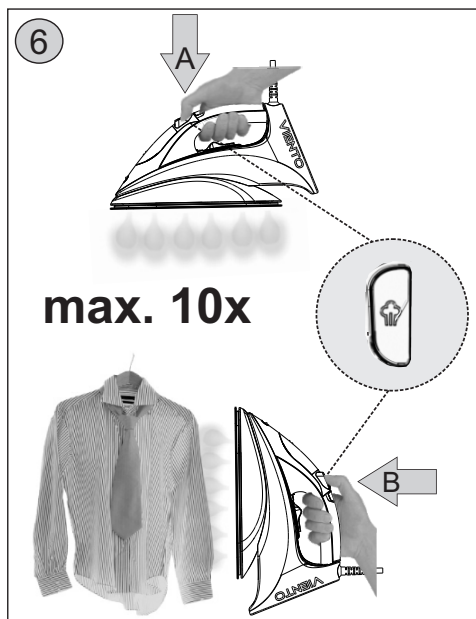
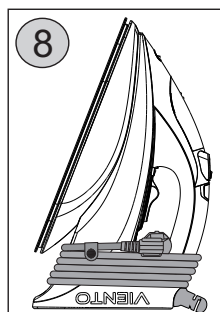
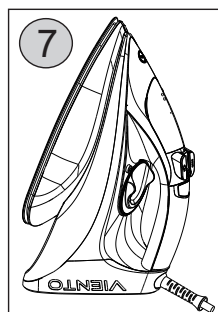
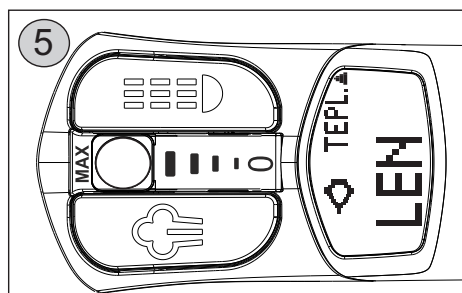
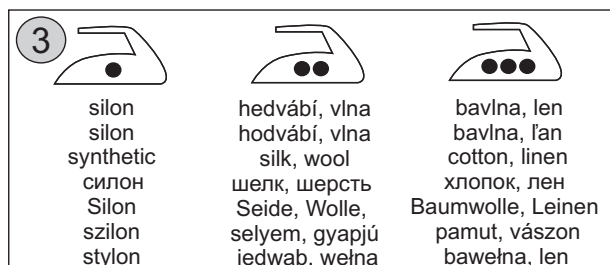
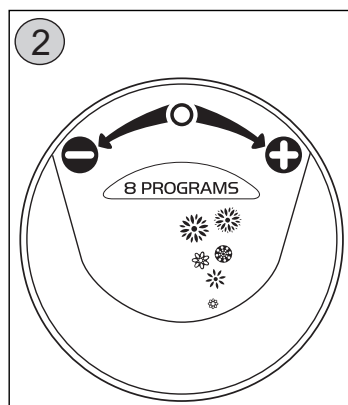
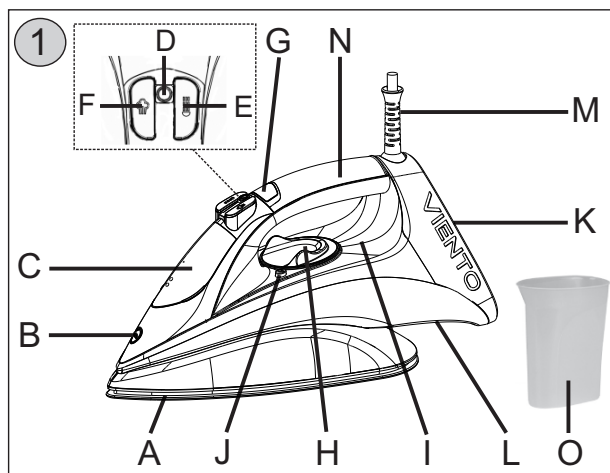
Cyfrowe żelazko parowe • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 42-51

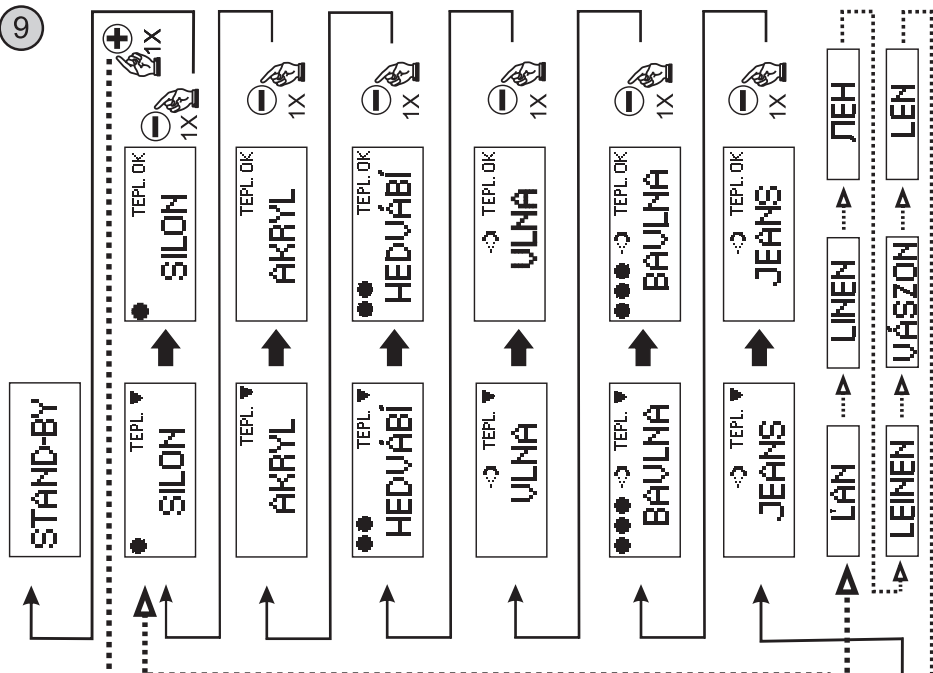
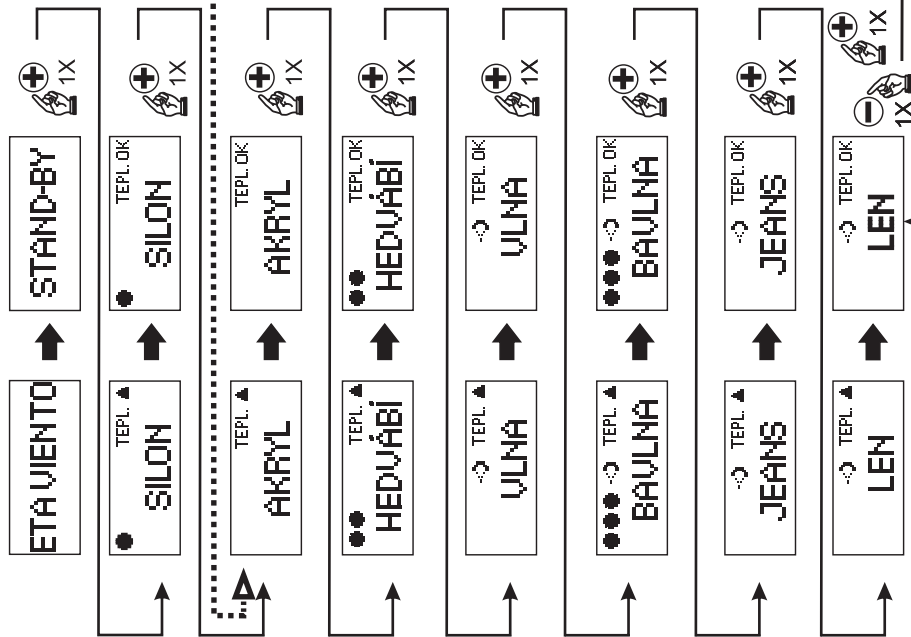
Эл. утюг с пароувлажнением • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **RU** 52-63

Digitale Dampfbügeleisen • BEDIENUNGSANLEITUNG **D** 64-74

DIGI VIENTO







NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte. Dle provedení je žehlicí deska opatřena vrstvou Eloxium, která zachovává trvale vynikající kluznost. Žehlička umožňuje suché žehlení a žehlení s napařováním. Je vybavena prvky zvyšujícími komfort obsluhy – intenzivním/vertikálním napařováním, kropicím zařízením a systémy DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP. Držadlo žehličky je uzavřené a je uzpůsobené pro žehlení pravou i levou rukou. Vzádu tvoří držadlo opěrnou plochu, která umožňuje postavení do odkládací polohy. Manipulaci při žehlení usnadňuje výkyvná vývodka napájecího přívodu. Elektronika během žehlení samočinně zapíná a vypíná topné těleso, které udržuje nastavenou teplotu programu. Regulace teploty žehlicí desky je skoková v předem nastavených krocích.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně nebo upadl na zem, poškodil se a je netěsný. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Žehlička nesmí být ponechána bez dozoru, je-li připojena k síti.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
- Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu.
- Při umísťování žehličky na stojan zajistěte, aby byl povrch, na který se stojan umístí, stabilní.
- Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu.
- Při každém plnění nádrže vodou v průběhu žehlení a při vyprazdňování nádrže po skončení žehlení odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Nepoužívejte spotřebič, jste-li naboso nebo máte-li mokrá chodidla.

- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- **UPOZORNĚNÍ:** Některé části tohoto spotřebiče (zvláště žehlicí deska) se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí
- **Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru do jeho vychladnutí!
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám. Doporučujeme použít samostatný elektrický okruh s jištěním **16 A**.
- El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno žehličku v případě nebezpečí snadno odpojit od el. sítě.
- Mokřma rukama nezasunujte ani nevytahujte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky.
- **Vidlici napájecího přívodu nevytahujte z el. zásuvky taháním za napájecí přívod.**
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a neumývejte ho pod tekoucí vodou!
- **Nepoužívejte žehličku venku!** Nepoužívejte žehličku k vytápění místnosti!
- V případě neočekávaného přerušení dodávky energie odpojte spotřebič od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky. Pokud spotřebič necháte připojen k elektrické síti, pak se po obnovení dodávky energie přepne do stavu Stand-By.
- Na žehličku neodkládejte žádné předměty.
- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděvy na lidech (přímo na těle) a nesměřujte páru na lidi a zvířata.
- **Termostatu nesmí být použito jako vypínač!**
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a neumývejte ho pod tekoucí vodou!
- Neupravujte jakýmkoli způsobem povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Žehličku odkládejte tak, aby nevzniklo nebezpečí (např. **požáru, popálení a opaření**).
- Nádržku na vodu nepřepĺňujte, maximální množství vody (300 ml) je označené na nádržce ryskou MAX.
- Vlivem výrobních zkoušek dochází u žehliček k vnitřnímu orosení nádrže. Při nákupu toto nepovažujte za závadu.
- Při žehlení dbejte zvýšené opatrnosti, překlopením žehličky může nalévacím otvorem vytéci horká voda.

- V žádném případě do nádrže nenalévejte vodu vzniklou odmrazením chladničky, vodu zkondenzovanou ze sušičky na prádlo, klimatizačních nebo odvlhčovacích jednotek, určité druhy minerálních vod, dešťovou vodu, vodu obohacenou o alkohol, parfém a přípravky pro ošetření a ztužení prádla (např. škrob, avivážní prostředky) nebo ocet, odvlhčovací prostředky, změkčovačidla či jiné chemické látky. Nepoužívejte neředěnou destilovanou vodu.
- Dbejte, aby napájecí přívod byl vždy suchý, nepoškozený a nedostal se do styku s horkým povrchem žehličky!
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Spotřebič je přenosný a je vybaven pohyblivým přívodem s vidlicí, jenž zabezpečuje dvoupólové odpojení od el. sítě.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Tento spotřebič používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár, zničení prádla, poškrábání a znečištění žehlicí desky**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – žehlicí deska	H – ovladač nastavení programů
B – tryska přístřiku	I – nádrž na vodu
C – kryt nalévacího otvoru	J – tlačítko SELF CLEAN
D – regulátor napařování	K – odkládací plocha
E – tlačítko přístřiku	L – prostor pro navinutí přívodu
F – tlačítko parního šoku	M – napájecí přívod
G – displej	N – držadlo
	O – plnicí pohárek

Informace zobrazené na displeji



= ukazatel nastavení teploty

TEPL.



= ukazatel teplota se zvyšuje (symbol bliká)

TEPL.



= ukazatel teplota se snižuje (symbol bliká)

TEPL. OK

= ukazatel teplota je optimální (dosažena)

BAVLNA

= ukazatel zvoleného programu



= ukazatel napařování (žehlicí deska má optimální teplotu pro použití funkce napařování).

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte žehličku a příslušenství. Před prvním použitím sejměte ze dna žehličky případné nálepky, ochranné fólie nebo kryty. Postavte žehličku na zvolenou rovnou, stabilní, hladkou, čistou a teplu odolnou pracovní plochu, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob (viz odst. I. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**).

Presvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno žehličku, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. První zapnutí proveďte na nejvyšší teplotu a ponechte žehličku alespoň 10 minut v chodu bez vody. Ze žehličky může vycházet slabý dým, který je způsoben vypalováním použitých maziv a tmelů v parní komoře. Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Při prvním naplnění nádržky spotřební vodou doporučujeme vypustit páru z celé nádržky mimo žehlenou tkaninu.

Teploty žehlení

- Prádlo rozřídte a žehlete dle pokynů k ošetření (např. **doporučení výrobce – visačka na oděvu**). Pokud instrukce chybí a Vy znáte materiál oděvu, řiďte se tabulkou na obr. 3.
- Tabulka se vztahuje pouze na materiály, ne na případné ozdoby, úpravy materiálu apod. Žehlit začínějte od nejnižší teploty směrem k vyšším. Pokud se oděv skládá např. **ze dvou a více materiálů nebo je upraven leštěním, vlnkami, reliéfy, strachován** apod., žehlete vždy pouze dle materiálu s nižší teplotou. Pokud neznáte materiál, najděte vhodné místo, které při nošení nebude vidět a na něm vyzkoušejte vhodnou teplotu pro žehlení.
- U vlněných textilií se doporučuje žehlit po rubu látky a čistou vlnu můžete žehlit přes přídavnou látku. Samet a podobné textilie žehlete v jednom směru (**zabráníte tvorbě lesklých ploch**).
- Žehlení s napařováním není vhodné pro tkaniny ze syntetických a hedvábných vláken (např. **akrylon, nylon, polyamid spandex, elastan, nebo polyester**).
- Kropicí zařízení (přístřik) není vhodné pro tkaniny z hedvábí, vlny nebo umělých vláken, aby se nevytvorily skvrny.
- Pro žehlení s napařováním používejte měkké textilní propustné podložky.
- Zajistěte, aby žehlená látka byla řádně napnutá a pára tak neunikala do stran.
- Aby žehlicí deska zůstala stále hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s ostrými kovovými předměty (např. **zipy, knoflíky, patenty, ozdobnými předměty**).

Ovládání

- Vidlici napájecího přívodu **M** zasuněte do el. zásuvky. Na displeji **G** se zobrazí nápis **ETA VIENTO**, následně se žehlička automaticky přepne do pohotovostního režimu a na displeji se zobrazí nápis **STAND-BY**.
- Pomocí ovládače **H** nastavte Vámi požadovaný program (tj. materiál tkaniny). Opakovaným pootočením ovládače ve směru doprava (tj. po směru chodu hodinových ručiček) k místu označeným symbolem **+** nastavujete programy od **SILON** po **LEN** a tedy teplotu **zvyšujete**. Opakovaným pootočením ovládače ve směru doleva (tj. proti směru chodu hodinových ručiček) k místu označeným symbolem **–** nastavujete programy od **LEN** po **SILON** a tedy teplotu **snižujete**.
- Na displeji se postupně zobrazují pomocí nápisu a symbolů příslušné informace (obr. 9).
- Zvyšování (▲) nebo snižování (▼) teploty signalizuje blikající symbol.
- Dosažení správné teploty signalizuje nápis **TEPL.OK** a zvukový signál.

Zvuková signalizace

- Každé stlačení ovladače **H** při požadavku nastavení materiálu tkaniny = „1x velmi krátké pípnutí“. **Poznámka:** při nastavení programu **STAND-BY** je každé další stlačení ovladače – bez účinku.
- Každé stlačení ovladače (tj. změna programu) = „1x krátké pípnutí“.
- Dosažení teploty nastaveného programu = „1x dlouhé pípnutí“.
- Aktivace bezpečnostní funkce AUTO-STOP = „trvalé pípnutí“.

Nastavení jazyka

U žehličky máte možnost nastavit zobrazení textu na displeji v češtině, slovenštině, angličtině, ruštině, němčině, maďarštině a polštině (z výroby je nastavena čeština). Chcete-li změnit jazyk, pomocí ovladače **H** zvolte program **LEN**, následně stlaďte a držte ovladač **+** na cca 3 sekundy. Na displeji **G** se zobrazí nápis **LAN** (nyní se budou na displeji zobrazovat názvy materiálů ve slovenštině). Shodným způsobem nastavíte další jazyky. Opačným způsobem provedete opět změnu jazyka.

Žehlení bez napařování

Postavte žehličku do odkládací polohy (obr. 7). Regulátor napařování **D** (obr. 5) nastavte do polohy **0**, vypnuté napařování případně vylijte vodu z nádrže **I**. Vidlici napájecího přívodu **M** zasuněte do el. zásuvky. Pomocí ovladače **H** nastavte na displeji program dle Vámi zvoleného materiálu tkaniny (obr. 2). Dosažení správné teploty zobrazuje displej a zvuková signalizace.

POZOR

- Displej **G** zobrazuje mezinárodní symboly, které doporučují optimální žehlicí teplotu a jsou shodné s označením na některých druzích prádla a textilií (obr. 3).
- V případě náběhu teploty ze studeného stavu žehličky nebo změny z vyšší na nižší teplotu, chvíli vyčkejte (viz informace na displeji a zvuková signalizace) z důvodu ustálení teploty žehlicí desky.
- **Nastavení programů provádějte pouze lehkým pootáčením ovladače (vlevo/ vpravo) v daném rozsahu.** Při násilném přetočení by mohlo dojít k poruše ovladače.

Žehlení s napařováním

Žehličku odpojenou od el. sítě uchopte do ruky, regulátor napařování **D** (obr. 5) nastavte do polohy **0** a odklopte kryt **C** nalévacího otvoru nádržky. Přiloženým plnicím pohárkem **O** nalijte vodu do nádrže **I** (obr. 4) a kryt nalévacího otvoru zaklapnutím uzavřete. **Dodržte polohu žehličky pro nalévání vody.** Vidlici napájecího přívodu **M** zasuněte do el. zásuvky. Postavte žehličku do odkládací polohy (obr. 7) a pomocí ovladače **H** nastavte na displeji jeden z programů umožňujících napařování (tj. **VLNA, BAVLNA, JEANS, LEN**). Po zaznění zvukového signálu (označující dosažení zvolené teploty) přesuňte regulátor **D** směrem od držadla. Čím více posunete regulátor napařování **D** směrem k **MAX**, tím větší bude množství vystupující páry (obr. 5). Umístíte-li žehličku do odkládací polohy, ustane automaticky vývin páry (krátkodobě může vystoupit více páry).

Upozornění

- Pro veškeré běžné žehlení se doporučuje střední nastavení množství páry. Pouze v případě žehlení iných látek, silné bavlny nebo podobných tkanin doporučujeme nastavit množství páry na maximum. Nastavení na maximum napařování doporučujeme pouze tehdy, když je regulační kotouč **H** nastaven na symbol **...**.
- Při žehlení dbejte zvýšené opatrnosti na to, aby nedošlo k náhodnému stisknutí tlačítka **SELF CLEAN**.

- V případě naplnění nádrže **I** vodou nad povolené množství (**MAX. 300 ml**) může docházet k vývinu páry ze žehličky i v odkládací poloze.
- V místě výskytu tvrdé vody doporučujeme ředit destilovanou vodou. Informaci o tvrdosti vody získáte u správce vodovodu, případně na hygienické stanici. Při tvrdosti vody > **15 °N** doporučujeme plnit žehličku v následujícím poměru:

Tvrdost vody	Poměr vody z vodovodu : destilované vodě (pH = 7)
střední	2 : 1
tvrdá	1 : 1
velmi tvrdá	1 : 2

Kropicí zařízení (přístřík)

Slouží ke zvlhčení látek a účinně pomáhá při žehlení silně pomačkaných textilií. Uvádí se do činnosti opakovaným stisknutím tlačítka přístříku **E**. Nepoužívejte přístřík na tenké látky (např. **hedvábné a syntetické**), použitá voda na nich může zanechat skvrny.

Intenzivní napařování (parní šok)

Používejte pouze tehdy, pokud je nedostatečné žehlení s napařováním. V tomto případě stiskněte několikrát za sebou tlačítko parního šoku **F** (obr. 6A ). Tímto získáte přídatnou páru k páře vzniklé normálním napařováním.

POZOR

Při několikanásobném stisknutí tlačítka parního šoku **F** může vlivem převodnění parní komory dojít k odkápnutí vody z žehlicí desky. Tento jev nepovažujte za závadu.

VERTICAL systém

Je intenzivní svislé napařování sloužící k napařování volně visících textilií (např. zavěšené oděvy, záclony, závěsy). Pomocí ovladače **H** nastavte na displeji **G** jeden z programů umožňujících napařování. Po zaznění zvukového signálu jednou rukou lehce napněte látku a pohybujte žehličkou svisle zdola nahoru (obr. 6B ), současně několikrát stiskněte tlačítko intenzivního napařování **F**, abyste docílili vertikálních nárazů páry. Tlačítko intenzivního napařování nedržte trvale stisknuté a nepoužívejte ho více než **10krát** za sebou.

POZOR

- Chcete-li zabránit poškození citlivých tkanin, nepřibližujte se žehličkou do vzdálenosti menší než 10 – 20 cm.
- Funkci VERTICAL použijte pouze tehdy, je-li nastaven program **BAVLNA, JEANS** nebo **LEN**.

DRIP STOP

Toto zařízení zabrání vytékání vody ze žehlicí desky, při její nedostatečné teplotě.

Samočisticí systém (SELF CLEAN)

Uchopte držadlo žehličky do ruky, regulátor napařování **D** (obr. 5) nastavte do polohy **0** a odklopte kryt **C** nalévacího otvoru nádržky. Přiloženým plnicím pohárkem **O** nalijte vodu do nádrže **I** z ½ (obr. 4) a kryt nalévacího otvoru zaklapnutím uzavřete. **Dodržte polohu žehličky pro nalévání vody.** Vidlici napájecího přívodu **M** zasuněte do el. zásuvky. Postavte žehličku do odkládací polohy (obr. 7) a ovladačem **H** nastavte na displeji program **LEN**. Po zaznění zvukového signálu (označující dosažení zvolené teploty) odpojte žehličku od el. sítě.

Žehličku podržte v horizontální poloze (vodorovně) nad umyvadlem. Několikrát stiskněte tlačítko **SELF CLEAN** (dva až třikrát), pokaždé na cca 5 vteřin. Potom vyčkejte, až přestane vytékat voda z žehlicí desky. Pokud žehlička stále obsahuje množství nečistot, postup opakujte, přičemž mezi jednotlivými stisknutími tlačítka **SELF CLEAN** stiskněte tlačítko parního šoku **F**. Po ukončení čištění připojte žehličku k el. síti, zvolte vhodný program a následně přežehlete čistý kus bavlněné látky, aby se vyčistila žehlicí deska. **Čištění žehlicí desky pomocí funkce SELF CLEAN provádějte pravidelně** (cca jednou měsíčně).

Bezpečnostní elektronika (AUTO STOP)

Bezpečnostní elektronika zajišťuje vypnutí ohřevu žehlicí desky při výskytu jedné z následujících situací:

- do 30 sekund při ponechání žehličky bez pohybu v horizontální (pracovní) poloze,
- do 30 sekund při ponechání žehličky bez pohybu v případě jejího překlopení na bok,
- do 10 minut při ponechání žehličky v odkládací poloze.

Funkci bezpečnostní elektroniky trvale signalizuje blikání displeje **G** a zvukový signál. Opětovné zapnutí žehličky nastane automaticky při pokračování v žehlení.

Skladování

Po ukončení žehlení nespotebřovanou vodu vylijte z nádrže (**pozor, bude horká**), případně ji nechte vypařit a žehličku ponechejte vychladnout. Následně přesuňte regulátor **D** do polohy **0** (vypnuté napařování). Napájecí přívod **M** naviňte přes zadní část krytu **L** a žehličku odložte do odkládací polohy (obr. 8). Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nespěprávných osob.

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou žehličku odpojte od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu M z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čistící prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)! Celou žehličku ve vychladlém stavu otřete vlhkým hadříkem a osušte. Pokud se na žehlicí desce vytvoří hnědý povlak (např. při žehlení škrobeného prádla), tento povlak nejlépe odstraníte tekutým saponátovým prostředkem s jemným práškem. Žehličky jsou vybaveny trvalým odvápnovacím systémem **ANTI CALC, který nevyžaduje údržbu. Tento systém, ale nedokáže zcela zabránit vzniku vápenitých usazenin. Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nespěprávných osob.**

V. Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nehřeje	Není připojeno napájení	Zkontrolujte kabel, vidlici a el. zásuvku
	Dispej zobrazuje nápis STAND-BY	Nastavte ovladačem H vhodný program
	Aktivována funkce AUTO STOP	Pohněte žehličkou pro deaktivaci bezpečnostní funkce
Žehlička nevytváří páru	V nádrži není voda	Nalijte vodu do nádrže
	Regulátor napařování je v poloze 0	Přesuňte regulátor do polohy napařování
	Nastavena nízká teplota aktivující funkci DRIP-STOP	Nastavte ovladačem program H teplotu, při kterém lze použít napařování a před použitím vyčkejte, než se žehlička zahřeje

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nevytváří parní šok	Nastavená nízká teplota aktivující funkci DRIP-STOP	Nastavte ovladačem program H teplotu, při kterém lze použít napařování a před použitím vyčkejte, než se žehlička zahřeje
	Funkce parního šoku byla použita příliš často během krátké doby	Ponechte žehličku zahřát a chvíli vyčkejte, než opět použijete funkci parního šoku
Kropící zařízení (přístřik) nerozstřikuje vodu	V nádrži není voda	Nalijte vodu do nádrže
	Vodní systém je zavzdušněn	Přitiskněte prst na otvor trysky přístřiku a současně několikrát stiskněte tlačítko kropícího zařízení
Ze žehlicí desky kape voda	Špatně uzavřený kryt nalévacího otvoru nádržky	Uzavřete kryt nalévacího otvoru
	Nastavená nízká teplota	Nastavte ovladačem H vhodný program při kterém lze použít napařování a před použitím vyčkejte než se žehlička zahřeje
	Funkce parního šoku byla použita při nastavení teploty pod ...	Nastavte ovladač H program, BAVLNA, JEANS nebo LEN
	Při žehlení bylo stisknuto tlačítko SELF CLEAN	Nepoužívejte funkci SELF CLEAN v průběhu žehlení
	Po ukončení žehlení byla žehlička uložena ve vodorovné poloze a regulátor napařování není v poloze 0	Regulátor napařování přesuňte do polohy 0, vyprázdněte nádržku a postavte žehličku do odkládací polohy
Ze žehlicí desky se odlupují šupinky a jiné nečistoty	V rozporu s doporučením je používána neředěná voda o nadměrné tvrdosti >15 °N	Použijte vodu ředěnou destilovanou vodou
		Proveďte vyčištění pomocí funkce SELF CLEAN a parního šoku
Ze žehlicí desky vytéká hnědá tekutina	K odstranění vodního kamene byly použity nedovolené chemické přípravky	Nepřidávejte do nádržky na vodu žádné chemické přípravky k odstranění vodního kamene
	Používáte jeden z druhů vody, které nedoporučujeme	K plnění nádržky použijte pouze běžnou čistou pitnou vodu, případně vodu ředěnou vodou destilovanou
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí desce a páli se tam	Proveďte vyčištění pomocí funkce SELF CLEAN a parního šoku, případně jednou za čas vychladlou desku opatrně vysajte
Žehlicí deska je špinavá nebo zahnědlá	Nastavena vysoká teplota	Nastavte ovladačem H program/teplotu odpovídající žehlenému materiálu tak, aby se materiál na žehlicí desku nepřipaloval
	Prádlo není dostatečně vymáčáno a obsahuje zbytky pracího prášku, aviváže nebo škrobu	Žehlicí desku vyčistěte (viz. Údržba). Prádlo dobře vymáchejte.
Povrch žehlicí desky je poškrábán	Při žehlení přišla deska do kontaktu s ostrými a tvrdými předměty.	Vyvarujte se při žehlení kontaktu se železnými předměty obsahujícími ostré hrany a nepokládejte žehličku na kovovou podložku s ostrými hranami a výčnělky

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyrazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu! Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku
Náplň vody (objem ml.)	300
Hmotnost bez vody (kg) cca	1,6
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (DxHxV), (mm)	310 x 170 x 125

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje. Příkon v režimu Stand-By je < 1 W.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárkách nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte. Podľa vyhotovenia je opatrená vrstvou Eloxium. Vďaka mimoriadnej tvrdosti povrchu odoláva i najmenšiemu poškrabaniu a trvalo si zachováva vynikajúcu klzavosť. Žehlička umožňuje žehliť klasicky aj s naparovaním. Je vybavená prvkami zvyšujúcimi komfort obsluhy – intenzívnym/vertikálnym naparovaním, kropiacim zariadením, bezpečnostnou elektronikou a systémami DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP. Rukoväť žehličky je uzatvorená a prispôbena na žehlenie pravou i ľavou rukou. Vzadu tvorí opornú plochu, ktorá umožňuje postaviť žehličku do odkladacej polohy. Manipuláciu pri žehlení uľahčuje výkyvný vývod napájacieho prívodu. Elektronika během žehlení samočinné zapína a vypína topné těleso, které udržuje nastavenou teplotu programu. Regulace teploty žehlicí desky je skoková v předem nastavených krocích.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN! Odporúčame použiť samostatný elektrický okruh s istením **16 A**.
- El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné žehličku v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť od el. siete.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred každým plnením nádržky vodou v priebehu žehlenia je nutné vidlicu napájacieho prívodu vytiahnuť z el. zásuvky.
- Pri umiestňovaní žehličky na stojan zaistíte, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, stabilný.
- Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu.
- Žehličku a jej prívod držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.

- Žehličku pripojenú do elektrickej siete nenechávajte bez dozoru!
- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zaneste spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- **UPOZORNENIE:** Niektoré časti výrobku (obzvlášť žehliaca platňa) sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu.
- Pri umiestňovaní žehličky na stojan zaistíte, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, stabilný.
- Nepoužívajte spotrebič, ak ste bosý alebo ak máte mokré chodidlá.
- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do el. zásuvky, ani ju z nej nevyberajte mokrými rukami a ani ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ho pod tečúcou vodou!
- Pri každom ďalšom dolievaní vody do nádržky počas žehlenia treba odpojiť vidlicu napájacieho prívodu od elektrickej zásuvky.
- Spotrebič je určený iba pre použitie v domácnostiach a podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! **Nie je konštruovaný pre komerčné použitie!**
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akejkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestností! Nepoužívajte spotrebič vonku!
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
- Nikdy nežehlite ani nenapaľujte odevy na ľuďoch (priamo na tele) a nesmerujte paru na ľudí a zvieratá.
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
- V prípade neočakávaného prerušenia dodávky energie odpojte spotrebič od el. siete vybratím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky. Pokiaľ spotrebič necháte pripojený k elektrickej sieti, potom sa po obnovení dodávky energie prepne do stavu STAND-BY.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Termostat nesmie byť použitý ako vypínač!**
- Žehličku odkladajte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo (napríklad **požiaru, popálenia alebo oparenia**).
- V žiadnom prípade nenalievajte do nádrže vodu získanú rozmrazením chladničky ani kondenzovanú vodu zo sušičky na bielizeň, klimatizačných alebo odvlhčovacích jednotiek, minerálnu vodu, dažďovú vodu či vodu obohatenú o alkohol, parfém, prípravky na ošetrovanie a škrobenie bielizne (napríklad **škrob, avivážne prostriedky**) alebo ocot, odvápnovacie prostriedky, zmäkčovadlá alebo iné chemické látky. Nepoužívajte neriedenou destilovanú vodu.

- Po výrobných skúškach majú žehličky zdnu orosenú nádrž. Pri nákupe to nepovažujte za poruchu.
- Nádrž na vodu nepreplňujte, maximálne množstvo vody (300 ml) je označené na nádrži ryskou MAX.
- Pri žehlení buďte opatrní, preklopením žehličky môže nalievacím otvorom vytečť horúca voda.
- Napájací prívod pravidelne kontrolujte.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavedením alebo zaťahovaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Dbajte, aby napájací prívod bol vždy suchý, nepoškodený a nedostal sa do styku s horúcim povrchom žehličky!
- Spotrebič je prenosný a má pohyblivý prívod s vidlicou, ktorá zabezpečuje dvojpólové odpojenie od elektrickej siete.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popálenie, požiar, zničenie bielizne alebo poškriabanie a znečistenie žehliacej platne**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — žehliaca platňa	H — ovládač nastavenia programov
B — dýza kropenia	I — nádrž na vodu
C — kryt nalievacieho otvoru	J — tlačidlo SELF CLEAN
D — regulátor naparovania	K — odkladacia plocha
E — tlačidlo kropenia	L — priestor na uloženie napájacieho prívodu
F — tlačidlo parného šoku	M — napájací prívod
G — displej	N — rukoväť
	O — odmerka na plnenie

Informácie zobrazené na displeji



= ukazovateľ nastavenia teploty

TEPL.



= ukazovateľ - teplota sa zvyšuje (symbol bliká)

TEPL.



= ukazovateľ - teplota sa znižuje (symbol bliká)

TEPL. OK

= ukazovateľ - teplota je optimálna (dosiahnutá)

BAVLNA

= ukazovateľ zvoleného programu



= ukazovateľ naparovania (žehliaca doska má optimálnu teplotu pre použitie funkcie naparovania)

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte žehličku a príslušenstvo. Pred prvým použitím odstráňte zo žehliacej platne prípadné nálepky, ochrannú fóliu alebo ochranný kryt. Postavte žehličku na zvolenú rovnú, stabilnú, hladkú čistú a teplu odolnú pracovnú plochu mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb (pozri odsek **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Presvedčíte sa, že napájací prívod nie je poškodený, nie je vedený po ostrých či horúcich plochách. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva žehlička dala ľahko odpojiť od elektrickej siete. Žehličku po prvý raz zapnite na najvyššiu teplotu a ponechajte ju **zapnutú minimálne 10 minút** bez vody. Zo žehličky môže stúpať slabý dym, ktorý je spôsobený vypaľovaním použitých mazív a tmelov v parnej komore. Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiteľa. Pri prvom naplnení nádrže spotrebnou vodou odporúčame paru z celej nádrže vypustiť mimo žehlenú tkaninu.

Teploty žehlenia

- Bielizeň roztriedte a žehlite podľa pokynov na ošetrovanie (napríklad **odporúčanie výrobcu – visačka na odev**). Ak inštrukcie chýbajú a poznáte materiál, z ktorého je odev, riadte sa tabuľkou na obr. 3. Tabuľka sa vzťahuje iba na základné materiály, z ktorých je odev, nie na prípadné ozdoby, úpravy materiálu a pod.
- Žehliť začínajte od bielizne s najnižšou odporúčanou teplotou po najvyššiu. Ak je odev ušitý z **viacerych druhov materiálu, upravený leštením, vrapovaním, strachovaním alebo je reliéfny, žehlite vždy podľa materiálu**, pre ktorý treba použiť najnižšiu teplotu. Ak materiál nepoznáte, nájdite vhodné miesto, ktoré pri nosení nebude vidieť, a na ňom vyskúšajte vhodnú teplotu.
- Vlnený textil odporúčame žehliť z rubu. Čistú vlnu môžete žehliť cez čistú bielu bavlnenú látku. Zamat a podobný textil žehlite jedným smerom (**zabráňte tak tvorbe lesklých plôch**).
- Žehlenie s naparovaním je nevhodné pre tenké syntetické a hodvábné tkaniny (napr. **akrylon, nylon, polyamid, spandex, elastan, alebo polyester**).
- Pri žehlení s naparovaním používajte mäkkú textilnú priepustnú podložku.
- Kropiace zariadenia (prístrek) nie je vhodné pre tkaniny hodvábu, vlny alebo umelých vlákien, aby sa nevytvorili škvrny
- Zaistíte, aby žehlená látka bola riadne napnutá a para tak neunikala do strán.
- Aby žehliaca doska **A** zostala stále hladká, chráňte ju pred priamym kontaktom s ostrými kovovými predmetmi (napr. **zipsy, gombíky, patenty, ozdobné predmety**).

Ovládanie

- Vidlicu napájacieho prívodu **M** zasunúť do el. zásuvky. Na displeji **G** sa zobrazí nápis **ETA VIENTO**, následne sa žehlička automaticky prepne do pohotovostného režimu a na displeji sa zobrazí nápis **STAND-BY**.
- Pomocou ovládača **H** nastavte Vami požadovaný program (t.j. materiál tkaniny). Opakovaným pootočením ovládača v smere doprava (t.j. v smere chodu hodinových ručičiek) k miestu označeným symbolom **+** nastavujete programy od **SILON** po **L'AN** a teda teplotu zvyšujete. Opakovaným pootočením ovládača v smere doľava (t.j. proti smeru chodu hodinových ručičiek) k miestu označeným symbolom **–** nastavujete programy od **L'AN** po **SILON** a teda teplotu znižujete.
- Na displeji sa postupne zobrazujú pomocou nápisu a symbolov príslušné informácie

STAND-BY → SILON → AKRYL → HODVÁBÍ → VLNA → BAVLNA → JEANS →
→ L'AN.

- Zvyšovanie (▲) alebo znižovanie (▼) teploty signalizuje blikajúci symbol.
- Dosiahnutie správnej teploty signalizuje nápis **TEPL.OK** a zvukový signál.

Zvuková signalizácia

- Každé stlačenie ovládača **H** pri požiadavke nastavenia materiálu tkaniny = „1x veľmi krátke pípnutie“.
 - Každé stlačenie ovládača (tj. zmena programu) = „1x krátke pípnutie“.
 - Dosiahnutie teploty nastaveného programu = „1x dlhé pípnutie“.
 - Aktivácia bezpečnostnej funkcie AUTO-STOP = „trvalé pípánie“.
- Poznámka:** pri nastavení programu **STAND-BY** je každé ďalšie stlačenie ovládača – bez účinku.

Nastavenie jazyka

U žehličky máte možnosť nastaviť zobrazenie textu na displeji v češtine, slovenčine, angličtine, ruštine, nemčine, maďarčine alebo poľštine (z výroby je nastavená čeština). Ak chcete zmeniť jazyk, pomocou ovládača **H** zvolíte program **LEN**, následne stlačte a držte ovládač **+** na cca 3 sekundy. Na displeji **G** sa zobrazí nápis **L'AN** (teraz sa budú na displeji zobrazovať názvy materiálov ve slovenčině). Zhodným spôsobom nastavíte ďalšie jazyky. Opačným spôsobom prevediete opäť zmenu jazyka.

Žehlenie bez naparovania

Žehličku postavte do odkladacej polohy (obr. 7). Regulátor naparovania **D** (obr. 5), nastavte do polohy **0**, vypnuté naparovanie alebo vylejte z nádrže **I** vodu. Vidlicu napájacieho prívodu **M** zasunúte do elektrickej zásuvky. Ovládačom **H** nastavte na displeji program podľa žehlenej tkaniny (obr. 2). Dosiahnutie správnej teploty zobrazuje displej a zvuková signalizácia.

POZOR

- Displej **G** zobrazuje medzinárodné symboly ktoré odporúčajú optimálnu žehliacu teplotu a zhodujú sa s označením na niektorých druhoch bielizne a textílií (obr. 3).
- Ak sa žehlička ohrieva zo studeného stavu, alebo sa teplota mení z vyššej na nižšiu, odporúčame chvíľku počkať, aby sa teplota žehliacej platne mohla ustáliť.
- Nastavenie programov vykonávajte iba ľahkým pootáčaním ovládača (vľavo / vpravo) v danom rozsahu. Pri násilnom pretočení by mohlo dôjsť k poruche ovládača.

Žehlenie s naparovaním

Pridržite žehličku, regulátor naparovania **D** (obr. 5) presuňte do polohy **0** a odklopte kryt **C** nalievacieho otvoru nádrže. Priloženou odmerkou **O** nalejte vodu do nádrže **I** (obr. 4) a kryt nalievacieho otvoru zatvorte zaklapnutím. Žehlička musí byť v polohe určenej pre nalievanie vody. Žehličku postavte do odkladacej polohy (obr. 7) a pomocou ovládača **H** nastavte na displeji jeden z programov umožňujúci naparovanie (tj. **VLNA**, **BAVLNA**, **JEANS**, **L'AN**). Po zaznení zvukového signálu (označujúceho dosiahnutie zvolenej teploty), posuňte regulátor **D** naparovania smerom od rukoväte žehličky. Čím bližšie posunutie regulátor **D** k značke **MAX**, tým väčšie množstvo pary sa tvorí (obr. 5). Ak postavíte žehličku do odkladacej polohy, para sa automaticky prestane tvoriť (krátkodobo môže vystúpiť viac pary).

Upozornenie

- Pre každé bežné žehlenie sa odporúča stredné nastavenie množstva pary. Iba v prípade žehlenia ľanových látok, silnej bavlny alebo podobných tkanín, odporúčame nastaviť množstvo pary na maximum. Nastavenie na maximum odporúčame len vtedy, keď je regulačný kotúč **H** nastavte na symbol **•••**.
- Dbajte, aby ste pri žehlení omylom nestlačili tlačidlo **SELF CLEAN**.

- V prípade naplnenia nádržky I vodou nad povolené množstvo (**MAX. 300 ml**) sa môže v žehličke tvoriť para aj keď je žehlička i v odkladacej polohe.
- V miestach s výskytom tvrdej vody odporúčame riediť ju destilovanou vodou. Informácie o tvrdosti vody získate od správcu vodovodnej siete alebo na hygienickej stanici. Pri tvrdosti vody > **15 °N** odporúčame plniť žehličku vodou miesenou v nasledujúcom pomere:

Tvrdosť vody	Pomer vody z vodovodu a destilovanej vody (pH = 7)
stredná	2 : 1
tvrdá	1 : 1
veľmi tvrdá	1 : 2

Kropiace zariadenie

Zvlhčuje látky a účinne pomáha žehliť veľmi pokrčenú bielizeň. Uvádza sa do činnosti opakovaným stláčaním tlačidla kropenia **E**. Nepoužívajte kropenie na tenké látky (najmä **hodvábne a syntetické tkaniny**), môžu na nich zostať škvrny z použitej vody.

Intenzívne naparovanie (parný šok)

Je intenzívne zvislé naparovanie slúžiace na naparovanie voľne visiacych textílií (napr. zavesené odevy, záclony, závesy). Používa sa výhradne v prípade, keď na dokonalé vyžehlenie nestačí žehlenie s naparovaním. V tomto prípade stlačte podľa potreby viackrát za sebou tlačidlo intenzívneho naparovania **F** (obr. 6A ). Tak získate viac pary ako pri bežnom naparovaní.

POZOR

Pri niekoľkokrát opakovanom stisknutí tlačítka parného šoku **F** môže vlivem převodnění parní komory dojít k odkápnutí vody z žehlicí desky. Tento jev nepovažujte za závadu.

VERTICAL systém

Je to intenzívne zvislé naparovanie určené na voľne visiace textílie (napr. zavesené odevy, záclony, závesy). Pomocou ovládača **H** nastavte na displeji jeden z programov umožňujúci naparovanie. Po zaznení zvukového signálu jednou rukou napnite zľahka látku a žehličku posúvajte zvislým smerom zdola nahor (obr. 6B ). Stláčajte tlačidlo intenzívneho naparovania **F** tak, aby ste dosiahli vertikálne nárazy pary. Tlačidlo nedržte stlačené stále a nepoužívajte ho viac ako 10-krát za sebou.

POZOR

- Funkciu **VERTICAL** použite iba vtedy, ak je nastavený program **BAVLNA / JEANS** alebo **L'AN**.
- Ak chcete zabrániť poškodeniu citlivých tkanín, nepribližujte sa žehličkou do vzdialenosti menšie ako 10 — 20 cm.

DRIP STOP

Zabraňuje vytekaniu vody zo žehliacej platne, ak nedosahuje potrebnú teplotu.

Samočistiaci systém (SELF CLEAN)

Pridržite žehličku, regulátor naparovania **D** presuňte do polohy **0** (obr. 5) a odklopte kryt **C** nalievacieho otvoru nádrže. Nalejte do nádrže pol odmerky **O** vody (obr. 4) a kryt nalievacieho otvoru zatvorte zaklapnutím. Žehlička musí byť v polohe určenej na nalievanie vody. Vidlicu napájacieho prívodu **M** zasunúť do elektrickej zásuvky. Postavte žehličku do odkladacej polohy (obr. 7) a ovládačom **H** nastavte na displeji program **L'AN**.

Po zaznení zvukového signálu (označujúceho dosiahnutie zvolenej teploty) odpojte žehličku od elektrickej siete. Teraz ju vo vodorovnej polohe podržte nad umývadlom. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo **SELF CLEAN** (dva- až trikrát) vždy na dobu asi 5 sekúnd.

Potom počkajte až prestane vytekať voda zo žehliacej platne. Pokiaľ žehlička stále obsahuje množstvo nečistôt, postup opakujte, pričom medzi jednotlivými stlačeniami tlačidka **SELF CLEAN** stlačte tlačidlo parného šoku **F**. Po skončení čistenia pripojte žehličku k el. sieti, zvolte vhodný program a následne prežehlite kus bavlnenej látky, aby sa očistila žehliaca platňa.

Žehliacu platňu čistíte pomocou funkcie SELF CLEAN pravidelne (asi raz za mesiac).

Bezpečnostná elektronika (AUTO STOP)

Ak žehlička vo vodorovnej polohe alebo preklopená na bok zostane bez pohybu 30 sekúnd, alebo sa ňou nepohybuje vo zvislej polohe viac ako 10 minút, bezpečnostná elektronika zabezpečí vypnutie ohrevu žehliacej platne. Funkciu bezpečnostnej elektroniky signalizuje blikanie displeja **G** a zvukový signál. Pri pokračovaní v žehlení sa žehlička automaticky vypne.

Skladovanie

Po skončení žehlenia vylejte nespotrebovanú vodu z nádrčky (**pozor, bude horúca**), alebo ju nechajte odpariť a žehličku nechajte vychladnúť. Potom presuňte regulátor **D** do polohy **0** (vypnuté naparovanie). Napájací prívod **M** obtočte okolo zadnej časti krytu **L** a žehličku uložte do odkladacej polohy (obr. 8). Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/ bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou žehličku odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)!

Celú (studenú) žehličku utrite najprv vlhkou handričkou a potom ju vyutierajte dosucha. Pri žehlení naškrobenej bielizne sa na žehliacej platni môže vytvárať hnedý povlak, ktorý najlepšie odstráni tekutým saponátový prostriedok s jemným práškom. Žehlička je vybavená trvalým odvápnovacím systémom ANTI CA LC, ktorý nevyžaduje údržbu. Tento systém ale nedokáže úplne zabrániť vzniku vápenitých usadenín. Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

V. ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička nehreje	Nie je pripojené napájanie	Skontrolujte napájací prívod, vidlicu a el. zásuvku
	Dispej zobrazuje STAND BY	Nastavte ovládačom H vhodný program
	Aktivovaná funkcia AUTO STOP	Pohnite žehličkou pre deaktiváciu bezpečnostnej funkcie
Žehlička nevytvára paru	V nádrčke nie je voda	Nalejte vodu do nádrčky
	Regulátor naparovania je v poloze 0	Presuňte regulátor do polohy naparovania
	Nastavená nízka teplota aktivujúca funkciu DRIP-STOP	Nastavte ovládačom H program, pri ktorom je možné použiť naparovanie a pred použitím počkajte, pokiaľ sa žehlička zahreje

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička nevytvára parný šok	Nastavená nízka teplota aktivujúca funkciu DRIP-STOP	Nastavte ovládačom H teplotu, pri ktorom je možné použiť naparovanie a pred použitím počkajte, pokiaľ sa žehlička zahreje
	Funkcia parného šoku bola použitá príliš často behom krátkej doby	Nechajte žehličku zahriať a chvíľu počkajte, než opäť použijete funkciu parného šoku
Kropiace zariadenie (prístrek) nerozstrekuje vodu	V nádržke nie je voda	Nalejte vodu do nádržky
	Vodný systém je zavzdušnený	Pritlačte prst na otvor trysky prístreku a súčasne niekoľkokrát stlačte tlačidlo kropiaceho zariadenia
Zo žehliacej dosky kvapká voda	Zle uzatvorený kryt nalievacieho otvoru nádržky	Uzavrite kryt nalievacieho otvoru
	Nastavená nízka teplota	Nastavte ovládačom H vhodný program, pri ktorom je možné použiť naparovanie a pred použitím počkajte, pokiaľ sa žehlička zahreje
	Funkcia parného šoku bola použitá pri nastavení teploty pod ...	Nastavte ovládačom H program BAVLNA, JEANS alebo L'AN
	Pri žehlení bolo stlačené tlačidlo SELF CLEAN	Nepoužívajte funkciu SELF CLEAN v priebehu žehlenia
	Po ukončení žehlenia bola žehlička uložená vo vodorovnej polohe a regulátor naparovania nie je v polohe 0	Regulátor naparovania presuňte do polohy 0 , vyprázdňte nádržku a postavte žehličku do odkladacej polohy
Zo žehliacej dosky sa odlupujú šupinky a iné nečistoty	V rozpore s doporučením je používaná neriedená voda o nadmernej tvrdosti >15 °N	Použite vodu riedenú destilovanou vodou
		Urobte vyčistenie pomocou funkcie SELF CLEAN a parného šoku
Zo žehliacej dosky vyteká hnedá tekutina	K odstráneniu vodného kameňa boli použité nedovolené chemické prípravky	Nepridávajte do nádržky na vodu žiadne chemické prípravky k odstráneniu vodného kameňa
	Používate jeden z druhov vody, ktorú nedoporučujeme	K plneniu nádržky použite iba bežnú čistú pitnú vodu, prípadne vodu riedenú vodou destilovanou
	Vlákná z prádla sa dostali do otvorov v žehliacej doske a pália sa tam	Urobte vyčistenie pomocou funkcie SELF CLEAN a parného šoku, prípadne raz za čas vychladnutú dosku opatrne povysávajte

Problém	Príčina	Riešenie
Žehliaca doska je špinavá alebo zahnedlá	Nastavená vysoká teplota	Nastavte ovládačom H program/teplotu odpovedajúcu žehlenému materiálu tak, aby sa materiál na žehliacu dosku neprípaľoval
	Prádlo nie je dostatočne vyžmýkané a obsahuje zbytky pracacieho prášku, aviváže alebo škrobu	Žehliacu dosku vyčistite (viď. Údržba). Prádlo dobre vyžmýkajte.
Povrch žehliacej dosky je poškrabaný	Pri žehlení prišla doska do kontaktu s ostrými a tvrdými predmetmi.	Vyvarujte sa pri žehlení kontaktu so železnými predmetmi obsahujúcimi ostré hrany a nedávajte žehličku na kovovú podložku s ostrými hranami a výčnelkami.

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku
Objem vody (ml.)	300
Hmotnosť bez vody (kg) asi	1,6
Spotrebič ochrannej triedy	I.
Rozmery (D x H x V) mm:	310 x 170 x 125
Príkon v Stand-By režime je	< 1 W.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA - Slovakia, spol. s.r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for buying our product. Before putting the appliance into operation, read carefully these instructions for use and store this manual properly together with the certificate of warranty, a cash voucher and possibly with the package and the internal contents of the package. According to the type, the ironing plate has the Eloxium layer that ensures extreme hardness of the coating, it is resistant to scratching and it keeps its excellent gliding property permanently. The iron enables both dry ironing and steam ironing. It is equipped with elements increasing comfort of use – intensive/vertical steaming, sprinkling device, and systems DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP. The handle of the iron is closed and it is adapted for ironing with the right and the left hand. At the back side the handle forms a support that enables putting it in the rest position. Handling while ironing is easier thanks to a swing-out power cable terminal. The electronics automatically switch the heating element on and off during ironing that maintains the set temperature. Regulation of the ironing plate temperature takes place in pre-set steps.

I. SAFETY WARNING



- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected only to electric installation socket complying applicable standards. Use of separate electric circuit with **16 A** fuse is recommended.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Whenever you fill the container with water during ironing and empty the container after ironing, unplug the iron from the electric power.
- When putting the iron on a stand, make sure that the surface that the stand is placed on is stable.
- Use and place the iron on a stable surface.
- Iron and its supply keep out of reach of children under 8 years (when is plugged in to power or cools down).
- Do not leave the iron plugged in power supply without supervision!
- Do not use the appliance when you are barefoot or your feet are wet.

- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- **WARNING:** Some parts of this product (especially ironing plate) may become very hot and cause burns. Special attention must be paid to this fact in the presence of children and handicapped persons.
- After finishing work and before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from power supply by taking the power cord connector out of the electric socket.
- **Do not leave the iron plugged in power supply without supervision!**
- The electric socket must be easily accessible to easily disconnect the iron in dangerous and/or emergency situations.
- **Do not insert to or take out the plug from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- Whenever you fill the container with water during ironing and empty the container after ironing, unplug the iron from the electric power.
- The appliance is intended for use in households only and for similar use (in shops, offices and similar areas, in hotels, motels and other residential areas, in bed and breakfast facilities)! **It is not designed for commercial use!**
- **Do not use the iron outdoor!** Do not use the iron as room heating device!
- **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly
- Never iron or steam iron the clothes on persons (directly on body) and do not direct the steam to any persons or animals.
- **The thermostat can never be used as a switch!** Do not put any objects to the iron.
- **Never immerse the appliance into water (even its parts)! Do not wash it under running water!**
- Any modification of the appliance surface (e.g. **by means of self-adhesive wall-paper, foil etc.**) is prohibited!
- In the case of unexpected power blackout, disconnect the appliance from the electric power by unplugging it from the electric socket. If you let the appliance plugged in the electric power, it will go to the stand-by state after restoration of the power supply.
- Do not place the iron in such a way that could represent harm (e.g. **fire, burn and scalding**).
- Due to production tests, the internal iron container can be misted up. Do not consider it to be a defect when purchasing the iron.
- Do not overfill the container, the maximum amount of water is 300 ml and it is marked on the container with the MAX gauge.
- Never **pour** water to the container that was produced by defrosting of a freezer, water condensed in a dryer, air-conditioning or dehumidifying units, certain types of mineral waters, rain-water, water enriched with alcohol, perfume and preparations for treatment and for stiffening fabrics (e.g. **starch, fabric conditioners**) or vinegar, decalcifying agents, softeners or other chemical substances. Do not use pure distilled water.
- When ironing, be very careful, tilting of the iron may result in the hot water pouring out of the filling hole.

- Make sure that the power cord is always dry and it is not damaged.
- Make sure that the power cord is always dry, not damaged and did not get into contact with a hot iron!
- Regularly check condition of the appliance power cord.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it to hot surfaces, prevent its free hanging over edge of table or work board. Touching, stumbling or pulling the power cord e.g. by children may cause tipping over or falling of the appliance with subsequent severe injury!
- The appliance is portable and it is equipped with a movable connector with a plug which ensures double-pole disconnection from power supply.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.
- All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **burning, scalding, fire, clothes damage, scratching, ironing plate contamination**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A – ironing plate	H – program setting control
B – additional spray jet	I – water container
C – filling hole lid	J – SELF CLEAN button
D – steaming regulator	K – rest board
E – additional spray button	L – space for power cord wind-up
F – steam shock button	M – power cord
G – display	N – handle
	O – filling cup

Description of information shown on the display



= symbol for setting temperature

TEMP.



= temperature is rising (the symbol is flashing)

TEMP.



= temperature is falling (the symbol is flashing)

TEMP. OK

= the temperature is optimal (reached)

COTTON

= selected program



= steaming the ironing plate has the optimal (reached) temperature for using the function steaming

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all the packing material and take out the iron with the accessories. Remove any labels, protective foils or covers from the ironing plate before the first use. Put the iron on a flat, stable, smooth, clean and heat resistant work surface, out of reach of children and incapacitated people (see par. I. **SAFETY WARNING**).

Make sure that the power cord is not damaged and that it does not lead any sharp or hot surfaces. The electric socket must be easily accessible so that the iron can be easily disconnected from power supply if danger appears. At first switch the iron ON to maximum temperature and let the iron at least **10 minutes running without water**. The iron may produce slight smoke, which is caused by burning of used lubricants and seals in steam chamber. This is normal situation and does not form the reason for warranty claim. During first filling of the tank with operating water it is recommended to release the steam from whole tank outside the ironed fabric.

Ironing temperatures

- Sort laundry and iron according to the instructions for treatment (e.g. **manufacturer's recommendation - the label on clothes**). If the instruction is missing and you know the material of the clothes, follow the table on picture 3. The table applies to basic materials only, not to possible decorations, material treatment, etc.
- Start to iron from the lowest temperatures to higher temperatures. If clothes consist of e.g. **two and more materials or if they contain stringing, purls, embossing, stretch material**, etc., always iron according to the material requiring the lower temperature only. If you do not know the material, find the suitable place that is not visible when wearing and try suitable temperature for ironing at the place.
- When ironing woollen fabrics, we recommend ironing on the back side of the fabric and you can iron virgin wool through additional cloth. Velvet and similar fabrics can be ironed in one direction (**you will prevent creation of glossy areas**).
- Steam ironing is not suitable for fabrics from synthetic and silk fibers (e.g. **acrylon, nylon, polyamide, spandex, elastan, or polyester**).
- We recommend using soft textile permeable base materials for steam ironing.
- Make sure that the ironed fabric is tensed up properly so that steam does not leak to the sides.
- For the ironing plate **A** to remain smooth, protect it from direct contact with sharp metal objects (e.g. **zip fasteners, buttons, snap buttons, decorative objects**).

Control

- Plug the power cord **M** to a socket. You will see the **ETA VIENTO** sign on the display, then the iron is switched automatically to the stand-by regime and the **STAND-BY** sign is shown on the display.
- Set the selected **H** program (i.e. the fabric material) using the control. By turning the knob repeatedly to the right (i.e. in the clockwise direction), you set the programmes from **SYNTHETIC** to **LINEN**, which means you are increasing the temperature. By turning the knob repeatedly to the left (i.e. anti-clockwise), you set the programmes from **LINEN** to **SYNTHETIC**, which means you are reducing temperature.
- The respective information is shown gradually on the display using signs and symbols (fig. 9)
STAND-BY → SYNTHETIC → AKRYLATE → SILK → WOOL → COTTN → JEANS
→ LINEN.
- Increasing () or reducing () the temperature is signaled by a flashing symbol.
- Reaching the proper temperature is signaled by the **TEMP.OK** sign and a sound signal.

Sound signaling

- Every pushing of the control **H** in requirement for setting the fabric material = “1 very short beep”.
- Every pushing of the control (i.e. change of the program) = “1 short beep”.
- Reaching the temperature of the set program = “1 long beep”.
- Activation of the safety function AUTO-STOP = “permanent beeping”.

Note: when setting the **STAND-BY** program, every other pushing of the - control is without any effect.

Language setting

The iron can be set to show the text on the display in Czech or English, Slovak, English, Russian, German, Hungarian and Polish (factory setting is in Czech). If you wish to change the language, select the **LEN** program using the **H** control, then press and hold the **+** control for ca. **3** seconds. Display **G** will show the **L'AN** sign (the display will now show fabric materials in Slovak). Same way to set up additional languages. To change the language back, proceed the other way.

Ironing without steaming

Put the iron to the rest position (fig. 7). Turn the steaming regulator **D** (fig. 5) to the **0** position, steaming off or pour out water from the container **I**. Plug the power cord **M** to a socket. Set the program on the display using control **H** according to the selected fabric material (Fig. 2). Reaching the required temperature is shown on the display and announced by sound signaling.

WARNING

- Display **G** shows international symbols, that recommend the optimum ironing temperature and they are the same as marking on some types of laundry and textiles (Fig. 3).
- When the temperature is increased from the cold state or if the temperature is set from higher to lower, we recommend waiting for a while (see the information on the display and listen for sound signalling) due to stabilization of the ironing plate **A** temperature.
- **To set the programmes, you just need to turn the knob slightly (to the right / left) within the given range. Forcible rotation could lead to damaging the knob.**

Steam ironing

Hold the iron disconnected from power supply in your hand, turn steaming regulator **D** to **0** position (Fig. 5) and lift off cover **C** to open the filling container lid. Pour in water to container **I** using the enclosed cup **O** (Fig. 4) and close the filling hole lid in the opposite direction. **Keep the position of the iron for pouring in water.** Plug power cord **M** to a socket. Put the iron into the rest position (Fig. 7) and using control **H** set one of the programs enabling steaming on the display (i.e. **WOOL, COTTON, JEANS** or **LINEN**). When you hear a sound signal (indicating reached selected temperature), move regulator **D** towards the handle. The more you move the regulator **D** towards **MAX**, the bigger amount of outgoing steam there will be (Fig. 5). Place the iron to the rest position, automatic creation of steam will stop (more steam may be going out for a short time).

Warning

- For all normal ironing the middle adjustment of the steam amount is recommended. Only on ironing the linen fabric, thick cotton and similar fabrics the adjustment of the steam amount to maximum value is recommended. Setting to maximum steam ironing is recommended only if the regulation wheel **H** is set to symbol **...**
- Be extra careful to avoid accidental pushing of the **SELF CLEAN** button.
- When water container **I** is filled with water over the permitted limit (**MAX. 300 ml**), steam can be created even in the rest position.
- At places with hard water we recommend diluting it with distilled water. You will get the information about water hardness at the water-management authorities, or at the local sanitary station. For water hardness **> 15 °N** we recommend filling the iron in the following ratio:

Water hardness	Ratio of tap water : distilled water (pH = 7)
medium	2 : 1
hard	1 : 1
very hard	1 : 2

Sprinkling appliance (additional spray)

It is used for moistening fabrics and it is effective in ironing extremely creased fabrics. It is activated by repeated pressing of additional spray button **E**. We do not recommend applying additional spray for fine fabrics (e.g. **silk and synthetic**) as the used water may stain the fabric.

Intensive steaming (steam shock)

Use only if the steam ironing is insufficient. In this case press steam shock button **F** several times (Fig. 6A ). Thus you will get additional steam except for the steam created by standard steaming.

WARNING

When you press intensive steaming button **F** several times, water may drip from the ironing plate due to excess water in the steam chamber. Do not consider this as faulty operation.

VERTICAL SYSTEM

It is intensive vertical steaming for steaming of freely hanging textiles (such as hanging clothes, draperies, hangings). Using control **H** set one of the programs for steamig. Reaching the required temperature is shown on the display and announced by sound signaling. Stretch the fabric slightly with one hand and move the iron vertically bottom-up (Fig. 6B ). Press the intensive steaming button **F** so that you reach vertical steam hammer. Do not hold the intensive steaming button pressed continuously and do not use it more than 10 times consecutively.

WARNING

- Use the VERTICAL function only if the programs **COTTON**, **JEANS** or **LINEN** are set.
- Prevent burning of sensitive fabrics, do not close them to the iron to distance of 10 to 20 cm.

DRIP STOP

The appliance prevents leaking water from the ironing plate when its temperature is insufficient.

Self-cleaning system (SELF CLEAN)

Hold the iron disconnected from power supply in your hand, turn steaming regulator **D** to **0** position (Fig. 5) and lift off cover **C** to open the filling container lid. Pour water into container **I** using the enclosed cup **O** to fill half of it and close the filling hole lid (Fig. 4) by snapping it.

Keep the position of the iron for pouring water in it. Put the iron to the rest position (Fig. 7) and set the regulation wheel **H** to the program **LINEN**. Plug power cord **M** into a socket. When you hear a sound signal (indicating reached selected temperature), disconnect the iron from the electric power. Hold the iron in the horizontal position over a sink. Press the **SELF CLEAN** button repeatedly (two to three times), each time for about 5 seconds. Then wait till water stops going out from the ironing plate. If the iron still contains a lot of impurities, repeat the procedure while pushing the intensive steaming button between individual pushing of the **SELF-CLEAN** button. After completing the cleaning, plug the iron into the electric power, set the selected program and then iron a clean piece of cotton cloth so that the ironing plate is cleaned. **Clean the ironing plate using the SELF CLEAN function continuously.**

Safety electronics (AUTO STOP)

The safety electronics ensures switching OFF the iron plate heating within 30 seconds, when the iron is left without any movement in horizontal position or when it is tilted over to one side, or within 10 minutes, when it is left in vertical position. Function of safety electronics is signalled by flashing of display **G** and by acoustic signal (beep). The iron is restarted automatically, when the ironing is resumed.

Storage

After finishing ironing, pour out the unused water from the container (be careful, it can be hot), or let the rest of the water evaporate and let the iron cool down. Then turn regulator **D** to **0** position (steam switched off). Wind power cord **M** over the back side of cover **L** and put the iron to the rest position (Fig. 8) out of reach of children and incapacitated persons.

IV. MAINTENANCE

Before every maintenance, unplug the iron from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket! Do not use rough and aggressive detergents (e.g. sharp objects, peelers, pot scourers, caustic agents for cleaning or other solvents). Wipe the entire iron with a wet cloth in the cooled state and dry up. If brown film is created on the ironing plate (e.g. when ironing starched laundry), you can remove the film by a detergent containing fine sand. The iron is equipped with a permanent decalcification system ANTI CA LC that does not require maintenance. But the system cannot fully prevent creation of calcareous sediments.

V. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Iron is not heated.	Power supply not connected	Check the cord, plug and the socket
	Display shows STAND BY sign	Set suitable program with control H
	AUTO STOP function activated	Move the iron for deactivation of the safety function
Iron does not create steam	There is no water in the container	Pour water into the container
	Steaming regulator is in 0 position	Move the regulator into the steaming position
	Low temperature is set for activating the DRIP-STOP function	Set a program by the control H , during which you can use steaming and wait till the iron is heated for using it
Iron does not create steam shock	Low temperature is set for activating DRIP-STOP function	Set a program by the control H , during which you can use steaming and wait till the iron is heated for using it
	The function of steam shock was used too often during a short period of time	Let the iron heat and wait for a while before using the electric shock function again
Sprinkling equipment (additional spray) does not sprinkle water	There is no water in the container	Pour water into the container
	The water system is aerated	Tighten finger on the additional spray jet hole and at the same time press the sprinkling device button several times

Problem	Cause	Solution
Water is dripping from the ironing plate	The lid of the pouring hole of the container is not closed properly.	Close the pouring hole lid
	Low temperature is set	Set a program by the control H , during which you can use steaming and wait till the iron is heated for using it
	The steam shock function was used when temperature below 000 was set	Set the program COTTON, JEANS or LINEN by the control
	The SELF CLEAN button was pressed during ironing	Do not use the SELF CLEAN function
	After finishing ironing, the iron was put into the horizontal position and the steaming regulator is not in 0 position	Move the steaming regulator to 0 position, empty the container and put the iron into the rest position
Flakes and other impurities are peeled off the ironing plate	Contrary to recommendation undiluted water is used with excessive hardness >15 °N	Use water diluted with distilled water
		Clean the iron using the SELF CLEAN function and steam shock
Brown liquid is pouring out of the ironing plate	Improper chemical agents were used for removing scale	Do not add any chemical agents into the water container for removing scale
	You use one of the types of water that we do not recommend	Use only common clean drinking water for filling in the container, or water diluted with distilled water
	Fibers from linen got into the holes in the ironing plate and they are burning there	Clean the iron using the SELF CLEAN function and the steam shock, or vacuum the cooled plate delicately from time to time
The ironing plate is dirty or it has brownish colour	High temperature is set	Set the program/temperature by the control H that corresponds to the ironed material so that the material is not burned on the ironing plate
	Laundry is not sufficiently rinsed and it contains residues of washing powder, softener or starch	Clean the ironing plate (see Maintenance). Rinse the laundry properly.
The ironing plate surface is scratched	The plate was in contact with sharp and hard objects while ironing	During ironing, avoid contact with metal objects containing sharp edges and do not put the iron on a metal base with sharp edges and protrusions

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts of the appliance.

The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation for good, after disconnecting it from power supply we recommend cutting off the power cord and in this way it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label
Input (W)	specified on the type label
Water volume (volume ml.)	300
Weight without water (kg) about	1,6
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	310 x 170 x 125
In Stand-By mode, the energy power is	< 1 W

The product matches the requirements of the below statutory order as amended:

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard design that do not affect the function.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY



NOTICE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vevőnk! Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta. Ezen készülék üzembehelyezése előtt kérjük, olvassa el nagyon figyelmesen annak használati utasítását és ezt az útmutatót a garanciajeggyel, a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagoló anyagokkal és azok tartalmával együtt gondosan őrizze meg.

Kivitele szerint a vasalótálp Eloxium réteggel rendelkezik, ami biztosítja a bevont réteg rendkívüli keménységét, karcolással szembeni ellenállását és kiváló siklását.

A vasaló száraz vasalást és gőzölős vasalást tesz lehetővé. A vasaló további, a kezelés kényelmét fokozó elemekkel rendelkezik – intenzív/függőleges gőzöléssel, permetező berendezéssel és DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP rendszerekkel.

A vasaló fogantyúja zárt kialakítású és úgy jobb- mint balkezes vasalásra használható.

A fogantyú hátsó része támaszfelületként szolgál, ami lehetővé teszi azt nyugalmi helyzetbe állítani. A vasalás közbeni kezelést megkönnyíti a csatlakozó vezeték lengő kivezetése. Vasalás közben az elektronika önműködően bekapcsolja és kikapcsolja a fűtőtestet, ami állandó értéken tartja a program által beállított hőmérsékletet.

A vasalótálp hőmérséklete szabályozása lépcsős és előre beállított lépésekben történik.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót annak későbbi használata céljaira őrizze meg. Az útmutatóban foglalt utasításokat tekintse a készülék tartozékaként és adja át azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatásugarán kívül tartózkodhatnak.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A vasaló állványra történő elhelyezésekor biztosítsa azt, hogy az állvány mindig stabil felületen álljon.
- A tartály minden egyes vasalás közbeni vízzel történő feltöltésekor és a vasalás befejezése utáni kiürítésekor húzza ki a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatból.

- A vasalót stabil felületen kell használni és tárolni.
- A vasalót és annak tápkábelét mikor az csatlakoztatva van a hálózathoz, vagy éppen hül ki, tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől!
- Az el. hálózatra csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül!
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha a földre esett és megsérült. Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos-e.
- Mezítláb és nedves talppal a készüléket ne fogja meg és ne használja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei (vasalótalp) működés közben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különösen oda kell figyelni a gyermekekre és fogyatékkal bíró emberekre
- Az el. hálózatra csatlakoztatott készülék ne hagyja felügyelet nélkül!
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozó vezeték villásdugóját csak olyan elektromos dugaszolóaljzatba lehet csatlakoztatni, ami megfelel az érvényes szabványoknak. Tanácsosnak tartjuk különálló, **16 A**-es biztosítékkal védett elektromos áramkör használatát.
- Az el.dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a vasalót könnyen le lehessen kapcsolni az el.hálózatról.
- Váratlan áramkimaradás esetén válassza le a készüléket az el. hálózatról annak villásdugója elektromos dugaszolóaljzathoz történő kihúzásával. Ha a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatva hagyja, akkor az áramszolgáltatás megújulása után a készülék Stand-By állapotba kapcsol át.
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzathoz a csatlakozóvezetékénél fogva!**
- A tartály minden egyes vasalás közbeni vízzel történő feltöltésekor és a vasalás befejezése utáni kiürítésekor húzza ki a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzathoz.
- A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanásveszélyes helyeken (**kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek**) használni
- A készüléket csak háztartási vagy ahhoz hasonló célokra szabad használni (üzletekben, hivatali helyiségekben és hasonló munkahelyeken, hotelekben, motelekben és további hasonló szállást és reggelizést biztosító intézményekben)! **Nem használható kommersz célokra! Ne használja a vasalót kültérben!**
- A vasalót ne használja a helyiség fűtéséhez! Ne helyezzen a vasalóra más tárgyakat.
- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészrel összekapcsolva, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- Soha ne vasaljon vagy ne gőzöljön személyeken viselt öltözképet (közvetlenül a testükön) és ne irányítsa a gőzt személyekre sem állatokra.
- **A termosztátot nem szabad készülék kapcsolóként használni!**
- **A vasalót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem) és ne mossa le azt folyóvízben!**
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával stb.**)!

- A vasalót úgy tegye félre, hogy ne keletkezzen veszélyes helyzet (pl. **tűzeset, égési sérülés és leforrás**).
- A gyártási próbák következményeként a vasalótartály belülről bepárasodhat. Vásárlásnál ezt ne tekintsék meghibásodásnak.
- A víztartályt ne töltse túl, a maximális 300 ml-es vízmennyiségértéket a tartályon levő MAX jelzés mutatja.
- Semmi esetre se töltse a tartályt a hűtőszekrény kiolvasztásakor keletkezett vízzel, ruhaszáritóban, klímaberendezésben vagy víztelenítő berendezésben kondenzáló víz, bizonyos ásványvízfajtákkal, esővízzel, alkoholos vízzel, parfümmel és a fehérnemű kezelésére és keményítésére szolgáló készítményekkel (pl. **keményítővel, öblítőszerrel**) vagy ecettel, vízkőoldó anyagokkal, vízlágyítókval vagy más vegyi anyagokkal. Ne használjon hígítatlan desztillált vizet.
- Vasalás közben legyen fokozottan óvatos, mivel a vasaló felborulásakor a töltőnyíláson át forró víz folyhat ki.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték mindig száraz és sértetlen legyen és ne találkozzon a vasaló forró felületével
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke műszaki állapotát.
- A csatlakozóvezeték nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani. Soha ne helyezze a vezeték forró felületre, ne hagyja az asztal vagy a munkalap szélén át lógni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadaskor, bebotlaskor vagy a csatlakozó vezeték gyermekek által történő megrángatásakor a készülék felborulhat vagy leeset és ezzel komoly sérülés történhet!
- A készülék hordozható kivitelű és villásdugóval ellátott hajlékony csatlakozóvezetékkel rendelkezik, ami a készülék elektromos hálózatról történő kétsarkú leválasztását teszi lehetővé.
- Az esetleges vezetékhozzáadást használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata, amely nem egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- Gyártó cég nem vállal garanciát a készülék helytelen használatából eredő károkért (pl. égési, forrázási, tűzkárokért, a vasalt ruhák tönkremeneteléért, a vasalólap karcolásaiért és szennyeződéseiről) és nem felelős a készülék jóállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – Vasalótálp	H – A programbeállító
B – Permetezőfej	I – Víztartály
C – Beöntőnyílás fedele	J – SELF CLEAN nyomógomb
D – Gőzszabályzó	K – Támasztófelület
E – Permetező gomb	L – Csatlakozókábel helye tároláskor
F – Gőzsokk gombja	M – Csatlakozókábel
G – Kijelző	N – Fogantyú
	O – Töltő pohár

A kijelzőn ábrázolt információk leírása



= hőmérsékletbeállítási szimbólum

HĚM		= a hőmérséklet emelkedik (villog a szimbólum)
HĚM		= a hőmérséklet csökken (villog a szimbólum)
HĚM.OK		= optimális hőmérséklet (elért érték)
PAMUT		= megválasztott program
		= gőzölés a vasalólap hőmérséklete optimális (elért érték) a gőzölési funkció használatához

III. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, vegye ki abból a vasalót és tartozékait. Első üzembehelyezés előtt távolítsa el a vasaló talpáról az esetleges védőfóliákat, címkéket, védőburkolatokat vagy egyéb borítást. Helyezze az gőzölős vasaló egyenes, stabil, síma, tiszta és hőálló munkafelületre a padlótól mért magasságban, gyermekek és nem önálló személyek által nem elérhető helyre (lásd az I. **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** c.fejezetet). Győződjön meg arról, hogy a betápláló csatlakozó vezeték nem sérült-e és nem fekszik-e éles szélű vagy forró felületen. Az el. dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén agőzölős vasaló könnyen le lehessen kapcsolni az el. hálózatról. Az első bekapcsolást a legmagasabb hőmérsékletre beállítva végezze és hagyja a vasalót legalább **10 percig víz nélkül bekapcsolt állapotban**. Közben a vasalóból egy kevés füst távozhat, amit a gőzkamrában levő kenő és tömítőanyagok kiégése okozza. Ez teljesen normális jelenség és nem ok a készülék reklamációjára. A tartály vízzel történő első feltöltésekor javasoljuk a teljes tartály gőztartalmát a vasalandó anyagon kívüli helyre kiereszteni.

Vasalási hőmérsékletek

- Osztályozza és vasalja a ruhaanyagokat a megfelelő utasítások (pl. **gyártói javaslatok – a ruhadarabon levő címke**) szerint. Ha nincs megfelelő utasítás és Ön ismeri az öltözék anyagát, akkor a 3.ábra szerint járjon el.
- A táblázat csak az alapanyagokra vonatkozik, az esetleges díszítések, anyagdíszekre stb. nem érvényes. A vasalást alacsony hőmérsékleten kezdje és magasabb hőmérsékleteken folytassa. Ha a ruhadarab két vagy több anyagból tevődik össze vagy fényezett, hullámosított, domborított stb., akkor mindig az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő anyag szerint vasaljon. Ha az anyagot nem ismeri, akkor találjon azon olyan helyet, ami annak viselésénél nem lesz látható és ott próbálja ki a megfelelő vasalási hőmérsékletet.
- A gyapjúból készült textiliáknál javasoljuk az anyagot annak visszáján vasalni, tiszta gyapjút pedig vasalóruháan át vasaljon. Bársonyt és hasonló textiliákat egy irányban vasaljon (**megakadályozza fényes felületek keletkezését**).
- Gőzöléses vasalás nem alkalmas szintetikus és selyemből készült anyagokra (pl. **akrilon, nylon, poliamid, spandex, elastan, vagy poliészter anyagokra**).
- A permetező berendezés (spricc) nem alkalmas selyem, gyapjú vagy műanyag szálból készült anyagokra, mivel azokon foltok keletkezhetnek.
- Gőzöléses vasaláshoz javasoljuk puha textil anyagú áteresztő alátétek használatát.
- Biztosítsa azt, hogy a vasalandó anyag rendben ki legyen feszítve és ezzel a gőz ne illanjon el oldalirányban.
- Hogy a vasalótalp mindig síma maradjon, védje azt éles fémtárgyakkal történő érintkezésektől (pl. **zippzárok, gombok, patentek, díszítések**).

Kezelés

- Az **M** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját dugja be az el. dugaszolóaljzatba. A kijelzőn **G** az **ETA VIENTO** felirat jelenik meg, majd azt követően a vasaló készenléti üzemmódba kapcsol át és a kijelzőn a **STAND-BY** felirat jelenik meg.
- A beállító segítségével állítsa be az Ön által választott programot (azaz a szövet anyagát). Ismételt forgatásával jobbra (az óramutató járásával megegyező irányban) állíthatja be a programokat a **Nájlontól a Lenig** úgy, hogy a hőmérséklet nő. Ismételt forgatásával balra (az óramutató járásával ellenkező irányban) állíthatja be a programokat a **Lentől a Nájlonig** úgy, hogy a hőmérséklet csökken. hogy a hőmérséklet nő.
- A kijelzőn feliratok és szimbólumok segítségével fokozatosan információk jelennek meg (9. ábra). **STAND-BY** → **SZILON** → **AKRIL** → **SELYEM** → **GYAPJÚ** → **PAMUT** → **FARMET** → **VÁSZON**
- A növelést (▲) vagy a csökkenést (▼) megfelelő villogó szimbólum jelzi ki.
- A helyes hőmérséklet elérését a **HĚM.OK** felirat megjelenése és hangjelzés jelzi.

Hangjelzés

- A beállító mindnegyes benyomása az anyagbeállítás igényénél az előre beállított = „1x nagyon rövid csipogás”.
- A beállító mindenegyes benyomása (azaz a program változtatása) = „1x rövid csipogás”.
- A programban beállított hőmérséklet elérése = „1x hosszú csipogás”.
- Az AUTO-STOP biztonsági funkció aktiválódása = „tartós csipogás”.

Megjegyzés: a **STAND-BY** program beállításával a – beállító további megnyomása hatástalan.

Nyelv beállítása

A vasaló kijelzőjén cseh, szlovák, angol, orosz, magyar, vagy lengyel nyelv jelenik meg. Beállítási funkcióval (gyári beállítás: cseh nyelv) van felszerelve. A nyelv megváltoztatásához a **H** vezérlő gombot használja, válassza ki a **LEN** programot, utána nyomja meg a vezérlő gombbal együtt és tartsa lenyomva körülbelül 3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a **G LAN** felirat (az anyagok nevei szlovák nyelven fognak megjelenni). Ugyanilyen módon állíthat be más nyelveket. Fordított sorrendben állíthatja vissza a nyelvet.

Gőzölés nélküli vasalás

Állítsa a vasalót annak kitámasztott helyzetébe (7. ábra). A gőzölés **D** jelű szabályozóját állítsa a **0** helyzetbe, a kikapcsolt gőzölési helyzetbe (5. ábra), ill. öntse ki az I tartályban levő vizet. Az **M** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba. A **H** szabályozó segítségével állítsa be a kijelzőn az Ön által kiválasztott anyagnak megfelelő programot (2. ábra). A helyes hőmérséklet elérését a kijelző ábrázolja és hangjelzés is jelzi.

FIGYELEM

- A **G** kijelző mutatja a nemzetközi szimbólumokat (2. ábra) nemzetközi jelzésekkel rendelkezik, amelyek optimális vasalási hőmérsékletet biztosítanak és azok jelölése azonos némely fehérnemű és textília jelölésével (3. ábra).
- A vasaló hideg állapotból történő felmelegedése vagy annak magasabb hőmérsékletre történő lehűlésekor javasoljuk rövid ideig kivárni a vasalótalp hőmérséklete állandósulását.
- **A programok beállítását az adott tartományban a vezérlő gomb enyhe (balra / jobbra) forgatásával végezze el.** Az erővel történő forgatás a vezérlő gomb meghibásodását okozhatja.

Gőzölős vasalás

Az el.hálózatról leválasztott vasalót vegye kézbe, a **D** jelű gőzölés szabályozó gombját fordítsa el a (5. ábra szerinti) **0** helyzetbe és nyissa ki a **C** jelű beöntőnyílás fedelét. A mellékelt **O** jelű pohárka segítségével öntsön vizet az **I** jelű tartályba (4. ábra) és a beöntőnyílás fedelét bekattintással zárja. **A víz betöltésekor tartsa a vasalót a beöntésnek megfelelő helyzetben.** Az **M** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba. Állítsa a vasalót annak kitámasztott helyzetébe (7. ábra) és a **H** jelű beállító segítségével állítson be a kijelzőn egy gőzölési programot (**GYAPJÚ / PAMUT / FARMER** vagy **VÁSZON**). A hangjelzés után (ami a beállított hőmérséklet elérését jelzi) tolja el a **D** szabályozót a fogantyúval ellentétes irányban. Minél jobban tolja el a szabályozót a **MAX** irányban, annál nagyobb lesz a kilépő gőz mennyisége (5. ábra). Ha a vasalót annak kitámasztott helyzetébe teszi, akkor automatikusan megszűnik a gőzfejlődés (rövid ideig azonban még több gőz áramolhat ki).

Figyelmeztetés

- A szokásos vasalásokhoz javasoljuk a gőzmennyiséget középhelyzetbe állítani. Csak lenből készült anyagok, vastag pamut vagy ahhoz hasonló anyagok esetén javasoljuk a gőzmennyiséget a maximálisra állítani. A nagynyomású gőzölésre történő beállítást csak akkor javasoljuk, ha a **H** jelű szabályozókorong a **...** jelű hőfoktartományba van beállítva.
- Vasaláskor fokozott óvatossággal ügyeljen arra, hogy véletlenül ne nyomja meg a **SELF CLEAN** nyomógombot.
- Ha az **I** jelű tartályba a megengedett mennyiségnél (**MAX. 300 ml**) több vizet tölt, akkor a vasalóban annak kitámasztott helyzetében is fejlődhet gőz.
- Kemény víz esetén javasoljuk a vizet desztillált vízzel hígítani. A vízkeménységre vonatkozó információkat a Vízműveknél, illetve a Közegészségügyi. Állomáson szerezhetik be. Ha a víz keménysége **> 15 °N** akkor a vasalóba a következő keverék arányban javasoljuk tölteni:

Vízkeménység	A vízvezetéki víz és a desztillált víz aránya (pH = 7)
közepes	2 : 1
kemény	1 : 1
fokozottan kemény	1 : 2

Permetezőfej

Az anyagok nedvesítésére szolgál és hatásosan segít erősen gyűrött textiliák vasalásánál. Az **E** jelű spricc-nyomógomb ismételt benyomásával lép működésbe. Nem javasoljuk vékony anyagoknál spriccelést alkalmazni (pl. **selyem és műszálból készült anyagoknál**), mivel a vízhasználat azokon foltokat hagyhat.

Intenzív gőzölés

Csak akkor használja, ha a gőzöléses vasalás nem bizonyul elegendőnek. Ebben az esetben nyomja meg néhányszor az intenzív gőzölés **F** jelű gombját (6A. ábra ). Ezzel a normál gőzölési gőzmennyiséghez további kiegészítő gőz adódik.

Figyelmeztetés

Az **F** jelű, intenzív gőzölési nyomógomb néhány megnyomásakor a gőzkamra túlfolyása következtében a vasalólapról víz cseppenhet le. Ne tekintse ezt hibajelenségnek.

A VERTIKÁLIS rendszer

Intenzív függőleges irányú gőzölés szabadon függő textiliák (pl. függesztett öltözékek, függönyök, kárpitok) gőzöléséhez. Állítsa a **H** jelű beállító segítségével állítson be a kijelzőn egy gőzölési programot. A **G** jelű jelzőlámpa kialvása után egyik kezével könnyedén húzza ki az anyagot és a mozgassa a vasalót függőlegesen alulról felfelé (6B. ábra ). Nyomja meg az intenzív gőzölés **F** jelű nyomógombját, hogy vertikálisan ütköző gőzáramlás jöjjön létre. Az intenzív gőzölés nyomógombját ne tartsa hosszú ideig benyomva és ne használja azt többször, mint 10x egymásután.

FIGYELEM

- Ne tegye a vasalót 10 – 20 cm-nél közelebb a kényes anyagokhoz, azok károsodásának elkerülése érdekében!
- A VERTICAL funkciót csak akkor használja, ha a **PAMUT / FARMER** a vagy **VÁSZON** program került beállításra.

DRIP-STOP

Ez a berendezés meggátolja a víz kifolyását a vasalótalpból annak nem elegendő hőmérséklete esetében.

Biztonsági elektronika (AUTO STOP)

A biztonsági elektronika 30 másodpercen belül kikapcsolja a vasalólap fűtését akkor, ha a vasaló nem mozdul el horizontális (vízszintes) helyzetéből, esetleg a vasaló az oldalára billen, illetve ha az 10 percnél tovább marad vertikális helyzetben. A biztonsági elektronika működését a kijelző villogása és hangjelzés jelzi. A vasaló ismételt és automatikusan bekapcsol a vasalás folytatásakor.

Öntisztító rendszer (SELF-CLEAN)

Az el.hálózatról leválasztott vasalót vegye kézbe, a **D** jelű gőzölés szabályozó gombját fordítsa el a (5. ábra szerinti) **0** helyzetbe és nyissa ki a **C** jelű beöntőnyílás fedelét. A mellékelt **N** jelű pohárka segítségével öntsön vizet az **I** jelű tartályba (4. ábra) és a beöntőnyílás fedelét kattanásig zárja. **A víz betöltésekor tartsa a vasalót a beöntésnek megfelelő helyzetben.** Az **M** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba. Állítsa a vasalót annak kitámasztott helyzetébe (7. ábra) és a **H** jelű beállítóval állítsa be a kijelzőn a **VÁSZON** prgrammot. A hangjelzés felhangzásakor (ami a beállított hőmérséklet elérését jelzi) válassza le a vasalót az el. hálózatról. Tartsa a vasalót horizontális (vízszintes) helyzetben a mosdó fölé. Nyomja meg néhányszor a **SELF CLEAN** nyomógombot (kétszer vagy háromszor), minden alkalommal kb. 5 másodpercig. Ezután várja meg, amíg a vasalólapból kifolyik az összes víz. Ha a vasalóban továbbra is szennyeződések maradnának, ismételje meg az eljárást, közben az egyes **SELF CLEAN** nyomógomb benyomásai között nyomja meg az intenzív gőzölés nyomógombját is. A tisztítás befejezése után csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózathoz, válasszon megfelelő programot, majd azután vasaljon át egy tiszta len anyag darabot, hogy a vasalólapot megtisztítsa. **A vasalólap SELF CLEAN funkció segítségével történő tisztítását végezze rendszeresen** (kb. havonta egyszer).

Tárolás

A vasalás befejezése után öntse ki a tartályból a maradék vizet (**vigyázzon, az forró lehet**), illetve hagyja a maradék vizet elpárologni és hagyja kihűlni a vasalót. Ezt követően kapcsolja a **D** jelű szabályozó gombját a **0** (kikapcsolt gőzöltetési) helyzetbe.

Az **M** jelű csatlakozóvezetékét tekercselje fel az **L** jelű burkolat hátsó részébe és helyezze a vasalót annak kitámasztott helyzetébe (8. ábra) gyermekek és nem önálló személyek által nem elérhető helyen.

IV. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt kapcsolja le a készüléket az el.hálózatról annak csatlakozóvezetéke villásdugója el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószerkeket (pl. éles tárgyakat, kaparókat, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! A vasalót annak kihűlt állapotában törölje le nedves ruhadarabbal és szárítsa azt meg. Ha a vasalólapon barna bevonati réteg keletkezik (pl. keményített fehérnemű vasalásakor), ezt a bevonatot a legkönnyebben folyékony szappanos mosószerrel és finom tisztítóporral távolíthatja el.

A vasalók **ANTI CALC** jelű tartós mésztelenítő rendszerrel rendelkeznek, ami nem igényel karbantartást. Ez a rendszer azonban nem képes teljesen megakadályozni a mészlerakódásokat.

V. HIBAEELHÁRÍTÁS

A meghibásodás	Oka	Eltávolítása
Nem melegszik a vasaló	Nincs hálózati csatlakozás	Ellenőrizze a kábelt, a villásdugót és az el. dugaszolóaljzatot
	A kijelzőn a STAND BY felirat van	Állítson be megfelelő programot
	Az AUTO STOP funkció aktiválódott	Mozdítsa meg a vasalót a biztonsági funkció deaktiválására
A vasalóban nem képződik gőz	Nincs víz a tartályban	Öntsön vizet a tartályba
	A gőzölésszabályozó 0 állásban van	Kapcsolja a szabályozót gőzölési helyzetbe
	Az alacsonyra beállított hőmérséklet aktiválja a DRIP-STOP funkciót	Állítson be a termosztát szabályozó gombon olyan hőmérsékletet, amelyben a gőzölés alkalmazható és használat előtt várja meg, amíg a vasaló felmelegszik
A vasaló nem alakít ki gőzsokkot	Az alacsonyra beállított hőmérséklet aktiválja a DRIP-STOP funkciót	Állítson be a termosztát szabályozó gombon olyan hőmérsékletet, amelyben a gőzölés alkalmazható és használat előtt várja meg, amíg a vasaló felmelegszik
	A gőzsokk funkció rövid időn belül túl gyakran került alkalmazásra	Hagyja felmelegedni a vasalót és várjon egy kicsit, amíg a gőzsokk funkciót ismét bekapcsolhatja
A szóróberendezés (permetező) nem szórja a vizet	Nincs víz a tartályban	Öntsön vizet a tartályba
	A vízrendszer levegőt tartalmaz	Nyomja rá ujját a permetező fúvókájára és egyidejűleg néhányszor nyomja meg a permetező berendezés nyomógombját

A meghibásodás	Oka	Eltávolítása
A vasalólapról víz csöpög	A tartály beöntőnyílása nincs helyesen lezárva	Zárja be a töltőnyílás fedelét
	Alacsony hőmérséklet került beállításra	Állítson be a termosztát szabályozó gombon olyan hőmérsékletet, amelyben a gőzölés alkalmazható és használat előtt várja meg, amíg a vasaló felmelegszik
	A gőzsokk funkciója alkalmazásra került a hőmérséklet *** érték alá történt beállításakor	Állítsa be a PAMUT / FARMER a vagy VÁSZON programot
	Vasaláskor megnyomódott a SELF CLEAN nyomógomb	Ne használja a SELF CLEAN funkciót
	A vasalás befejezésekor a vasaló vízszintes helyzetben került elhelyezésre és a gőzölés szabályozó nincs a 0 helyzetben	A gőzölési szabályozót helyezze a 0 helyzetbe, ürítse ki a tartályt és helyezze a vasalót annak tárolási helyzetébe
A vasalólapról pikkelyek és más szennyeződések válnak le	A javasolttól ellentétben nem hígított víz került felhasználásra >15 °N túl nagy keménységi értékben	Használjon desztillált vízzel hígított vizet
		Végezzen tisztítást a SELF CLEAN és a gőzsokk funkciók segítségével
A vasalólapból barna színű folyadék folyik ki	A vízkő eltávolítása nem megengedett vegyi készítményekkel történt	Ne adagoljon a tartályban levő vízhez vízkőeltávolítás céljából vegyi anyagokat
	A nem javasolt vízfajták egyikét használja	A tartály feltöltéséhez csak általában használt tisztaságú ivóvizet használjon, illetve desztillált vízzel hígított vizet
	A fehérneműből anyagszál került a vasalólap nyílásába és beleég abba	Végezzen tisztítást a SELF CLEAN és a gőzsokk funkciókkal, illetve időnként a lehűlt vasalólapot óvatosan porszívózza ki
A vasalólap szennyezett vagy megbarnult	Magas értékre beállított hőmérséklet	Állítson be a vasalt anyagnak megfelelő H programot/hőmérsékletet úgy, hogy az anyag ne égjen rá a vasalólapra
	A fehérnemű nincs rendesen kiöblítve és mosóport, lágyítószer vagy keményítő részecskéket tartalmaz.	Tisztítsa meg a vasalólapot (lásd Karbantartás). A fehérneműt jól öblítse ki.
A vasalólap felülete karcos	Vasalás közben a lap éles és kemény tárgyakkal érintkezett	Kerülje el vasalás közben az éles széleket tartalmazó vastárgyakkal történő érintkezést és ne helyezze a vasalót éles oldalakkal és kiemelkedésekkel rendelkező fém alátétre

VI. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk.

A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírás szerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti! A gyártó utasításainak be nem tartása esetén megszűnik a garanciális javítási kötelezettség!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a típuscímkén van feltüntetve
Teljesítményfelvétel (W)	a típuscímkén van feltüntetve
Tömeg (víz nélkül) (kg)	1,6
Vízmenyiség (űrtartalom ml.)	300
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm)	310 x 170 x 125
Készenléti üzemmódban az teljesítmény felvéte	< 1 W

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek.

Gyártócég fenntartja a standard kivittől eltérő, nem alapvető jellegű és a termék működését nem befolyásoló termékváltoztatások jogát.

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban. Tartsa a PE zacskót gyermekek részére nem hozzáférhető helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Cseh Köztársaság.



FIGYELMEZTETÉS

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania. W zależności od modelu stopa grzejna posiada warstwę Eloxium, która gwarantuje wyjątkowo twardą powłokę, jest odporna na zarysowanie i zachowuje doskonałe właściwości ślizgowe. Żelazko pozwala na suche prasowanie i prasowanie parowe. Żelazko jest wyposażone w funkcje zwiększające komfort obsługi – intensywny/ pionowy wyrzut pary, urządzenie kroplące, elektronikę i systemy bezpieczeństwa DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP. Rękojeść żelazka jest zamknięta i jest dostosowana do prasowania prawą i lewą ręką. Spodnia część rękojeści tworzy powierzchnię do odstawienia, co pozwala na odkładanie na pozycję odkładania. Obsługę podczas prasowania ułatwia obrotowe wyjście kabla zasilającego. Elektronika podczas prasowania automatycznie włącza / wyłącza element grzejny, który utrzymuje ustawioną temperaturę. Regulacja temperatury płyty prasującej jest płynna, we wcześniej zaprogramowanych krokach.

I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Przy każdym kolejnym napełnianiu zbiornika wodą, podczas prasowania, należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej powierzchni.
- Nie używać, jeśli masz boso lub mokre stopy.
- Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest podłączone do prądu lub chłodnie.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do sieci elektrycznej!

- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- **OSTRZEŻENIE:** Niektóre części tego produktu (stopa grzejna) mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do sieci elektrycznej!
- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę kabla zasilającego należy podłączyć tylko do gniazdka sieci elektrycznej, która odpowiada normom. Zalecamy użyć samodzielny układ elektryczny z zabezpieczeniem **16 A**.
- Gniazdko elektryczne musi być dobrze dostępne, aby było można żelazko w przypadku niebezpieczeństwa łatwo odłączyć od sieci elektrycznej.
- **Wtyczki kabla zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego mokrymi rękami i nie należy ciągnąć za kabel!**
- Przy każdym kolejnym napełnianiu zbiornika wodą, podczas prasowania, należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- W przypadku nieprzewidzianych awarii w dostawie prądu, należy odłączyć urządzenie od zasilania. Jeśli zostawisz urządzenie podłączone do sieci, następnie po przywróceniu zasilania przejdzie do stanu Stand-By.
- **UWAGA** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w celach domowych i podobnych (do sklepów, biur i podobnych zakładach pracy, hotelach, motelach i innych miejsc mieszkalnych w przedsiębiorstwach zapewniając nocleg i śniadanie)! **Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- **Nie używaj żelazka na zewnątrz!**
- Nie używać żelazka do ogrzewania pomieszczenia!
- Na żelazko nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- **Nie należy używać z programem, zegarem lub innym elementem, który automatycznie włącza urządzenie, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeżeli urządzenie jest zakryte lub ustawione nieprawidłowo.**
- Nigdy nie należy prasować ubrań na osobach (bezpośrednio na ciele) i nie kierować pary na ludzi i zwierzęta.
- **Termostat nie może być wykorzystywane jako przełącznik!**
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (nawet częściowo)! – nie myj pod bieżącą wodą!

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. **za pomocą samoprzylepnej tapety, folii, itp.**).
- **Żelazko odkładaj w taki sposób, aby uniknąć zagrożenia (np. pożaru lub poparzeń).**
- Ze względu na testy odbywające się podczas produkcji żelazek dochodzi do wewnętrznego oroszenia zbiornika. Przy zakupie nie należy tego uważać za usterkę.
- Zbiornika na wodę nie przelewać, maksymalny poziom wody (300 ml) jest wyznaczony na ścianie zbiornika znakiem MAX.
- W żadnym przypadku **nie należy wlewać** do zbiornika wody z rozmrożonej lodówki, skroplonej pary wodnej z suszarki, niektórych rodzajów wód mineralnych, wody deszczowej wód wzbogaconych o alkohol, perfumy i produktów do usztywnienia bielizny (np. **krochmal, środki do płukania tkanin lub ocet, środki do usuwania kamienia, środki zmiękczające i inne środki chemiczne**). Nie należy stosować nierozcieńczonej wody destylowanej.
- Podczas prasowania należy być ostrożnym, aby przechylać żelazka, aby gorąca woda nie wyciekała przez otwór żelazka.
- Upewnij się, że kabel zasilający jest zawsze suchy, nie jest uszkodzony i nie był w kontakcie z gorącym żelazkiem!
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego.
- Przewód zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty płomień i nie powinien być zanurzony w wodzie lub zginany ostrymi krawędziami. Nigdy nie należy umieszczać go na gorących powierzchni lub zostawić wiszący przez stół lub blat. Zawadzenie, potknięcie lub zahaczenie za przewód zasilania np. przez dzieci może być przyczyną przewrócenia lub spadnięcia urządzenia i spowodowania poważnych obrażeń! Urządzenie jest przenośne i wyposażone jest w przewód z wtyczką, która zabezpiecza dwubiegunowe odłączenie od sieci.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu odpowiedniej mutacji językowej.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe używanie urządzenia (np. **oparzenia, pożar, zniszczenie prasowanych rzeczy, zarysowania i zanieczyszczenia stopy grzejnej**) i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

- | | |
|--|--|
| A – stopa grzejna | H – regulacyjna termostatu |
| B – dysza spryskująca | I – zbiorniczek na wodę |
| C – osłona otworu do nalewania | J – przycisk SELF CLEAN |
| D – regulator parowania | K – powierzchnia do odkładania |
| E – przycisk spryskania | L – miejsce do nawinięcia kabla |
| F – przycisk intensywnego parowania | M – kabel zasilający |
| G – ekran | N – uchwyt |
| | O – kubek do napełniania |

Opis informacji wyświetlanych na wyświetlaczu



= symbol ustawienia temperatury

TEMP.		= wzrost temperatury (symbol miga)
TEMP.		= temperatura spada (symbol miga)
TEMP. OK		= optymalna temperatura (osiągnięta)
BAWEŁNA		= wybrany program
		= parowanie stopa grzejna posiada optymalną (osiągniętą) temperaturę do korzystania z funkcji parowania

III. OBSŁUGA

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyjąć żelazko i akcesoria. Przed pierwszym użyciem, usuń etykiety, folie ochronne i osłony ze stopy grzejnej żelazka. Postaw żelazko na równą, stabilną, gładką, zystą i żaroodporną powierzchnię na wysokości, w miejscu niedostępnym dla dzieci i nieodpowiednich osób (patrz rozdz. I. **OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA**). Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi przez ostre lub na gorące powierzchnie. Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby żelazko w przypadku zagrożenia, można było łatwo odłączyć od sieci. Po pierwszym włączeniu należy ustawić żelazko na najwyższą temperaturę i pozostawić przynajmniej **10 minut włączone bez wody**. Z żelazka może wychodzić słaby dym, który jest spowodowany przez spalanie zużytych smarów i uszczelniaczy w komorze parowej. To zjawisko jest normalne i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. Przy pierwszym napełnieniu zbiornika wodą zalecamy wypuścić parę z całego zbiornika poza prasowaną tkaniną.

Temperatury prasowania

- Rzeczy do prasowania rozdziel i prasuj według zaleceń (np. **zalecenia producenta na metce na odzież**). Jeśli brak jest instrukcji a Ty wiesz, z jakiego materiału jest uszyte ubranie, postępuj zgodnie z tabelą na rysunku 3.
- Tabela dotyczy wyłącznie materiałów, nie dekoracji itp. Zaczynj prasować od niższej temperatury na wyższą. Jeśli ubranie składa się **z dwóch lub więcej materiałów, materiał jest polerowany, posiada fale, reliefy, lub materiałem jest strecz itp.**, prasuj zawsze zgodnie z materiałem o niższej temperaturze. Jeśli nie wiesz, z jakiego materiału jest ubranie, znajdź odpowiednie miejsce, które nie jest widoczne podczas noszenia i wykonaj próbę temperatury.
- Tkaniny wełniane zaleca się prasować na lewej stronie i przez zaparzaczkę (Iniana tkanina). Aksamit i podobne tkaniny prasuj w jednym kierunku i najlepiej w powietrzu, **(aby zapobiec tworzeniu się błyszczących powierzchni)**.
- Prasowanie parowe nie nadaje się do tkanin z włókien syntetycznych i jedwabiu (np. **akrylon, nylon, spandex, elastan, poliester lub poliamid**).
- Urządzenia kropiącego nie należy stosować na tkaniny z jedwabiu, wełny lub włókien syntetycznych, w celu uniknięcia plam.
- Do prasowania parowego zaleca się stosować miękkie przepuszczające tekstylne podkładki.
- Należy zapewnić, aby prasowany materiał został prawidłowo napięty i aby para nie unikała na boki.
- Aby stopa grzejna **A** była gładka, należy ją chronić przed bezpośrednim kontaktem z ostrymi przedmiotami z metalu (np. **zamki, guziki, zatrzaski, przedmioty dekoracyjne**).

Sterowanie

- Wtyczkę kabla zasilającego **M** należy włożyć do gniazda. Gdy na wyświetlaczu pojawi się napis **ETA VIENTO**, żelazko przełącza się automatycznie w tryb gotowości a na wyświetlaczu pojawi się napis **STAND-BY**.
- Za pomocą sterownika należy ustawić żądany program (np. materiał). Kilkakrotnie obracając sterownik w prawo (tj. w kierunku ruchu wskazówek zegara) ustawić programy od **STYLON** po **LEN +**, temperatura jest podwyższana. Kilkakrotnie obracając sterownik w lewo (tj. w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) ustawić programy od **LEN** po **STYLON –**, temperatura jest obniżana.
- Na wyświetlaczu pojawiają się stopniowo za pomocą napisów i symboli istotne informacje (rys. 9). **STAND-BY** → **STYLON** → **AKRYL** → **JEDWAB** → **WEŁNA** → **BAWEŁNA** → **DŽINSY** → **LEN**
- Zwiększenie (▲) lub obniżanie (▼) temperatury wskazywane jest przez migający symbol.
- Osiągnięcie odpowiedniej temperatury sygnalizuje napis **TEMP.OK** i sygnał dźwiękowy.

Sygnalizacja dźwiękowa

- Każde naciśnięcie sterownika przy wymaganiu ustawienia materiału tkaniny poza dozwolonym zakresem = „1x krótki sygnał dźwiękowy”.
- Każde naciśnięcie sterownika (tj. zmiana programu) = „1x krótki sygnał dźwiękowy”.
- Osiągnięcie temperatury ustawianego programu = „1x długi sygnał dźwiękowy”.
- Aktywacja funkcji bezpieczeństwa = „stały sygnał dźwiękowy”.

Uwaga: w ustawieniach programu **STAND-BY** każde następne przyciśnięcie – bez działania.

Ustawianie języka

Na żelazku można ustawić wyświetlanie tekstu na ekranie w języku czeskim, słowackim, angielskim, rosyjskim, niemieckim, węgierskim lub polskim (fabrycznie ustawiony jest język czeski). Aby zmienić język, należy sterownikiem **H** wybrać program **LEN**, a następnie nacisnąć i przytrzymać sterownik **+** przez około 3 sekundy. Na wyświetlaczu **G** zostanie wyświetlony napis **LAN** (teraz będą pojawiać się nazwy materiałów w języku słowackim). Sam sposób skonfigurować dodatkowe języki. Postępując odwrotnie można dokonać zmiany języka.

Prasowanie bez pary

Żelazko odłóż na powierzchnię do odkładania (rys. 7). Regulator pary **D** ustaw na pozycję **0**, parowanie wyłączone (rys. 5), lub wylej wodę ze zbiornika **I**. Wtyczkę kabla zasilania **M** włącz do gniazda. Za pomocą sterownika **H** ustaw na wyświetlaczu program w zależności od wybranego materiału tkaniny (rys. 2). Osiągnięcie odpowiedniej temperatury wyświetla ekran i sygnał dźwiękowy.

UWAGA

- Wyświetlacz **G** wyświetla symbole międzynarodowe, które zalecają optymalną temperaturę i są zgodne z oznaczeniem niektórych rodzajów odzieży i tkanin (rys. 3).
- W przypadku, gdy żelazko nagrzewa się lub przechodzi z wyższej na niższą temperaturę, zalecamy chwilę poczekać ze względu na ustalenie się temperatury stopy grzejnej.
- **Ustawienie programów wykonywać tylko poprzez lekkie obrócenie sterownika (w lewo / w prawo) w danym zakresie.** Energiczne skręcenie może spowodować uszkodzenie sterownika.

Prasowanie z parą

Trzymaj żelazko w jednej ręce, regulator parowania **D** ustaw na pozycję **0** (rys. 5) i zdejmij osłonę **C** otworu do nalewania. Dołączonym kubkiem **O** naley wodę do zbiornika **I** (rys. 4) i osłonę otworu zamknij. **Zwróć uwagę na pozycję żelazka podczas nalewania wody.**

Wtyczkę kabla zasilającego **M** włóż do gniazdka elektrycznego. Postaw żelazko do pozycji do okładania (rys. 7) i za pomocą sterownika **H** ustaw na ekranie jeden z programów umożliwiających parowanie z parą (tj. **WEŁNA / BAWELNA / DŽINSY** lub **LEN**). Po sygnale dźwiękowym, (który oznacza osiągnięcie wybranej temperatury) przesun regulator **D** w kierunku od uchwytu. Im więcej przesuniesz regulator **D** w kierunku **MAX**, tym większa będzie ilość wychodzącej pary (rys. 5). Jeśli umieścisz żelazko do pozycji odkładania, automatycznie zatrzymuje się wyrzut pary (przez krótki czas może wyjść więcej pary).

Ostrzeżenie

- Do standardowego prasowania zaleca się ustawić średnią ilość pary. Tylko w przypadku lnu, grubej bawełny lub podobnych tkanin zaleca się ustawienie maksymalnej ilości pary. Ustawienie maximum parowania zaleca się tylko wtedy, gdy tarcza regulacyjna **H** jest ustawiona na pozycję
- Podczas prasowania należy zwracać szczególną uwagę na to, aby uniknąć przypadkowego naciśnięcia przycisku **SELF CLEAN**.
- W przypadku napełnienia zbiornika **I** wodą nad dozwoloną ilość (**MAX. 300 ml**) może dochodzić do wyrzutu pary z żelazka i gdyż żelazko jest odłożone.
- Tam gdzie jest twarda woda zaleca się rozcieńczyć wodę wodą destylowaną. Informacje o twardości wody uzyskasz u administratora sieci wodociągowej lub sanepidzie. Przy twardości wody **> 15 °N** zalecamy napełnić żelazko w następującym stosunku:

Twardość wody	Stosunek wody z kranu : wody destylowanej (pH = 7)
Średnia	2 : 1
Twarda	1 : 1
Bardzo twarda	1 : 2

Urządzenie spryskujące

Służy do nawilżania tkanin i skutecznie pomaga podczas prasowania bardzo zmiętych tkanin. Wprowadzisz do działania, naciskając kilkakrotnie przycisk spryskiwania **E**. Nie zalecamy używać spryskiwacza do tkanin cienkich (np. **tkaniny jedwabne i syntetyczne**), woda na nich może pozostawić plamy.

Parowanie intensywne (uderzenie parą)

Należy używać tylko w przypadku, gdy prasowanie z parą jest niewystarczające. W tym przypadku naciśnij kilka razy przycisk intensywnego parowania **F** (rys. 6A ). Uzyskasz tak dodatkową parę do pary powstałej z normalnego parowania.

Ostrzeżenie

Gdy kilka razy naciśniesz przycisk intensywnego parowania **F**, może kapać woda ze stopy grzejnej, pod wpływem wielkiej ilości wody w komorze parowej. Tego zjawiska nie należy uznawać za wadę.

System VERTICAL

Intensywne parowanie wertykalne służy do prasowania wiszących materiałów (np. ubrania wiszące, zasłony, firany). Za pomocą sterownika **H** ustaw na ekranie jeden z programów umożliwiających parowanie z parą. Po sygnale dźwiękowym, (który oznacza osiągnięcie wybranej temperatury), jedną ręką lekko napnij materiał i poruszaj żelazkiem pionowo z dołu w górę (rys. 6B ). Naciśnij przycisk intensywnego parowania **F**, aby nastąpił pionowy wyrzut pary. Przycisku intensywnego parowania nie naciskaj trwale i nie używaj go więcej niż **10 razy** za sobą.

UWAGA

- Jeżeli nie chcesz przypalić delikatnych materiałów, nie przybliżaj ich do żelazka na więcej niż 10 do 20 cm.
- Funkcję VERTICAL należy użyć tylko wtedy, jeżeli jest ustawiony program **BAWEŁNA / DŻINSY** lub **LEN**.

DRIP STOP

To urządzenie zabrania wylewaniu się wody ze stopy grzejnej, przy jej niedostatecznej temperaturze.

System samoczyszczący (SELF CLEAN)

Chwyć żelazko do jednej ręki, regulator parowania **D** ustaw do pozycji **0** (rys. 5) i zdejmij osłonę **C** otworu do nalewania. Dołączonym kubkiem **O** wlej wodę do zbiornika I taką ilość, aby nalać do połowy (rys. 4) i osłonę otworu zamknij. **Zwróć uwagę na pozycję żelazka podczas nalewania wody.** Wtyczkę kabla zasilającego **M** włóż do gniazdka. **Postaw żelazko na pozycję odkładania** (rys. 7) i sterownikiem **H** ustaw na wyświetlaczu program **LEN**. Po sygnale dźwiękowym, (który oznacza osiągnięcie wybranej temperatury) należy odłożyć żelazko z sieci. Przytrzymaj żelazko w pozycji poziomej nad zlewem. Kilka razy, naciśnij **SELF CLEAN** (dwa, trzy razy), za każdym razem przez około 5 sekund. Następnie poczekaj, aż woda przestanie wyciekać ze stopy grzejnej. Jeżeli żelazko nadal zawiera zanieczyszczenia, należy powtórzyć proces, a między poszczególnymi naciśnięciami przycisku **SELF CLEAN** należy nacisnąć intensywne parowanie **F**. Po oczyszczeniu podłącz żelazko do prądu, wybierz odpowiedni program a następnie wyprasuj czysty kawałek tkaniny bawełnianej, aby wyczyściła się stopa grzejna. **Czyszczenie stopy grzejnej za pomocą funkcji SELF CLEAN wykonuj regularnie** (ok. jeden raz w miesiącu).

Bezpieczeństwo (AUTO STOP)

Zabezpieczenie elektroniczne zapewnia wyłączenie stopy grzejnej w ciągu 30 sekund po pozostawieniu żelazka bez ruchu w pozycji horyzontalnej (poziomej) i w przypadku przewrócenia żelazka na bok lub do 10 minut w pionie. Elektroniczną funkcję bezpieczeństwa sygnalizuje przerywane świecenie miganie lampki kontrolnej **G** i sygnał dźwiękowy. Włączenie żelazka następuje automatycznie po kontynuowaniu prasowania.

Składowanie

Po zakończeniu prasowania wylej niewykorzystaną wodę ze zbiornika (**uwaga, jest gorąca**) lub odparuj i żelazko pozostaw do ostygnięcia. Następnie przesun regulator **D** na pozycję **0** (parowanie wyłączone). Kabel zasilający **M** nawiń przez tylną część osłony **L** i żelazko odłóż na pozycję do odkładania (rys. 8). Po oczyszczeniu przechowuj urządzenie w suchym, wolnym od kurzu i bezpiecznym miejscu z dala od dzieci i osób niezdolnych.

IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją żelazko należy odłączyć od prądu i pozostawić do ostygnięcia!

Nie używaj agresywnych i żrących środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Gdy żelazko jest zimne przetrzyj je całe wilgotną szmatką i osusz. Jeżeli na stopie grzejnej utworzy się brązowa powłoka (np. podczas prasowania bielizny krochmalonej), powłokę najlepiej usuniesz saponatem w płynie z delikatnym proszkiem. Żelazko jest wyposażone w stały system antywapienny **ANTI CALC**, który nie wymaga konserwacji. System ten, ale nie potrafi całkowicie zapobiec powstaniu osadów wapiennych. Po oczyszczeniu należy przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

V. USUWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje	Zasilanie nie jest podłączone	Sprawdź kabel, wtyczkę i gniazdo
	Wyświetlacz pokazuje napis STAN BY	Ustaw sterownikiem H odpowiedni program
	Aktywowana funkcję AUTO-STOP	Poruszaj żelazkiem, aby wyłączyć funkcję zabezpieczenia
Żelazko nie wytwarza pary	Nie ma wody w zbiorniku	Wlej wodę do zbiornika
	Regulator pary jest w pozycji 0	Przesuń regulator na pozycję parowania
	Ustawiona niska temperatura aktywuje funkcję DRIP-STOP	Ustaw sterownikiem H program, przy którym można wykorzystać prasowanie z parą a przed użyciem należy poczekać aż żelazko zagrzeje się
Żelazko nie wytwarza intensywnego parowania	Ustawiona niska temperatura aktywuje funkcję DRIP-STOP	Ustaw sterownikiem H program, przy którym można wykorzystać prasowanie z parą a przed użyciem należy poczekać aż żelazko zagrzeje się
	Funkcja intensywnej pary była użyta zbyt często w krótkim czasie	Pozostaw żelazko, aby się rozgrzało i poczekaj chwilę przed ponownym użyciem funkcji intensywnego parowania
Urządzenie spryskujące nie rozpryskuje wody	Nie ma wody w zbiorniku	Wlej wodę do zbiornika
	System wody jest zapowietrzony	Naciśnij palcem na otwór dyszy spryskiwania i kilka razy naciśnij przycisk urządzenia kroplącego
Ze stopy grzejnej kapie woda	Źle zamknięta osłona otworu do nalewania	Zamknij otwór do nalewania
	Ustawiona niska temperatura	Ustaw sterownikiem H program, przy którym można wykorzystać prasowanie z parą a przed użyciem należy poczekać aż żelazko zagrzeje się
	Funkcja intensywnego parowania została użyta przy ustawianiu temperatury poniżej ***	Ustaw sterownik na program BAWĘŁNA / DŽINSY lub LEN
	Przy prasowaniu był naciśnięty przycisk SELF CLEAN	Nie używaj funkcji SELF CLEAN
	Po zakończeniu prasowania żelazko było ułożone w pozycji poziomej i regulator pary nie jest w położeniu 0	Regulator pary, przesuń na pozycję 0 , opróżnij zbiornik i umieść żelazko na pozycję odkładania

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy grzejnej odłupują się łuski i inne zanieczyszczenia	Sprzeczenie z zaleceniem jest stosowana nierozcieńczona woda o twardości powyżej >15 °N	Używaj wody rozcieńczonej z wodą destylowaną
		Czyść przy użyciu funkcji SELF CLEAN i intensywnego parowania
Ze stopy grzejnej wycieka brązowa ciecz	Do usuwania kamienia użyto niedozwolonych substancji chemicznych	Nie przydawaj do zbiornika na wodę produktów chemicznych do usuwania kamienia
	Korzystasz z rodzaju wody, który nie jest zalecany	Do napełnienia zbiornika, należy używać wyłącznie czystej wody pitnej lub wody rozcieńczonej wodą destylowaną
	Włókno z tkanin dostało się do otworów w stopie grzejnej i się pali	Wykonaj czyszczenie przy użyciu SELF CLEAN i intensywnego parowania lub raz na jakiś czas delikatnie odkurz zimną stopę
Stopa grzejna jest brudna lub brązowa	Ustawiona wysoka temperatura	Ustaw sterownikiem H program/temperaturę odpowiednią dla prasowanego materiału tak, aby materiał nie przypalał się do stopy grzejnej
	Bielizna nie jest wystarczająco wypłukana i zawiera pozostałości proszków lub skrobi lub środków zmiękczających	Stopę grzejną wyczyść (zobacz rozdz. Konserwacja). Pranie dobrze wypłucz.
Powierzchnia stopy grzejnej jest porysowana	Podczas prasowania, stopa grzejna była w kontakcie z ostrymi i twardymi przedmiotami.	Podczas prasowania unikaj kontaktu żelazka z przedmiotami z żelaza zawierającymi ostre krawędzie i nie kładź żelazka na powierzchnię metalową z ostrymi krawędziami i występkami
Povrch žehliacej dosky je poškrábaný	Pri žehlení prišla doska do kontaktu s ostrými a tvrdými predmetmi.	Vyvarujte sa pri žehlení kontaktu so železnými predmetmi obsahujúcimi ostré hrany a nedávajte žehličku na kovový podložku s ostrými hranami a výčnelkami.

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym.

Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej
Zbiorniczek na wodę (objętość ml)	300
Waga bez wody ok. (kg)	1,6
Klasa izolacyjna	I.
Wymiary produktu	310 x 170 x 125
Pobór mocy w trybie Stand-By wynosi im	< 1 W

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych zmian od wykonania standardowego, które nie ma wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland.



OSTRZEŻENIE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый клиент, благодарим вас за покупку нашего изделия. Перед вводом этого устройства в эксплуатацию очень внимательно прочтите руководство к эксплуатации и надежно сохраните данное руководство вместе с гарантийным паспортом, накладным листом, а по возможности – и вместе с упаковкой и внутренним содержимым упаковки. Гладильная подошва покрыта слоем Eloxium, который обеспечивает постоянное превосходное скольжение. Электроутюг предназначен для сухого глажения и глажения с пароувлажнением.

В зависимости от исполнения утюг оснащен элементами увеличивающими комфорт обслуживания - интенсивное/вертикальное пароувлажнение, разбрызгиватель, предохранительной электроникой и системами DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP.

Ручка утюга имеет закрытую форму и позволяет гладить правой и левой рукой. В задней части утюга ручка образует площадь опоры для установки утюга в состояние покоя. Работу с утюгом упрощает шарнирное крепление питательного провода. Электроника во время глажения автоматически включает и выключает нагревательный элемент, который поддерживает установленную температуру программы. Регулировка температуры гладильной подошвы утюга скачкообразная, в заранее установленных шагах.

I. ПРАВИЛА ПО БЕЗОПАСНОСТИ



- Перед первым применением электроутюга следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки, и руководство необходимо сохранить в течение всего срока службы прибора. Инструкции в руководстве следует считать частью прибора и необходимо их передать любому другому пользователю прибором.
- Никогда не пользуйтесь прибором, у которого поврежден питательный провод, или вилка питательного провода, а так же в случае его неправильной работы, или если после падения на пол возникли повреждения, которые нарушили герметичность прибора. В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и правильной работы.
- Электроутюг, включенный в электрическую сеть, не оставляйте без присмотра!
- **Внимание: при подключении к электрической сети изделие должно быть заземлено!**
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей электрической сети. Вилку питательного прибора необходимо присоединить к правильно подключенной и заземленной розетке! Убедитесь, что напряжение электрической сети и частота тока соответствуют напряжению и частоте, указанным на щитке изделия. В целях обеспечения электрической безопасности прибор должен быть подключен к сети с помощью двухполюсной розетки с исправным заземляющим контактом. В случае отсутствия в Вашей квартире двухполюсной розетки с заземляющим контактом, ее необходимо установить. В качестве заземляющего провода применяется медный провод сечением не менее 1,5 мм² или алюминиевый провод сечением не менее 2,5 мм².

- Утюг и его провод держите вне зоны доступа детей до 8 лет, вне зависимости от того, подключен ли он к питанию или холодный.
- Данным электроприбором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических и умственных способностей либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность. Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети. Чистку и уход, осуществляемый пользователем, не могут выполнять дети, которым не исполнилось 8 лет, а также без надзора. Детям до 8 лет должен быть предотвращен доступ к электроприбору и к его проводу.
- Электроутюг используйте и храните на устойчивой поверхности.
- При установке электроутюга на подставку, убедитесь в том, чтобы поверхность, на которой подставка стоит, была стабильной.
- При каждом наполнении резервуара водой во время глажения и опорожнении резервуара после окончания глажения отсоедините вилку питательного провода от электрической розетки.
- Если провод питания данного электроприбора поврежден, то этот провод должен быть заменен производителем, его обслуживающим техником или аналогичным квалифицированным лицом, чтобы таким образом предотвратить возникновение опасных ситуаций.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению вашей электрической розетки. Вилку провода питания необходимо включать только в такую розетку электросети, которая соответствует надлежащим стандартам. Рекомендуется использовать отдельный электрический контур с предохранителем 16 А.
- Электрическая розетка должна быть хорошо доступна, чтобы утюг в случае опасности было легко отсоединить от электрической сети.
- Мокрыми руками не вставляйте в розетку и не извлекайте вилку шнура питания.
- Нельзя извлекать вилку шнура питания из розетки, потянув за шнур.
- Электроприбор предназначен исключительно для использования в быту или в аналогичных обстоятельствах (в магазинах, офисах и на аналогичных рабочих местах, в гостиницах, отелях и других жилых помещениях, в местах предоставления бюджетного ночлега)! Он не предназначен для коммерческого использования!
- Не пользуйтесь утюгом на открытом воздухе! Не используйте утюг для обогрева помещения!
- В случае неожиданного отключения питания, отсоедините прибор от электрической сети извлечением вилки питательного провода из электрической розетки. Если оставите прибор подключенным к электрической сети, то после восстановления электропитания, он переключится в режим Stand-By.
- Не кладите на утюг никаких предметов.
- Не используйте электроприбор вместе с программой, отключающим питание таймером или с другими деталями, автоматически отключающими электроприбор, поскольку при этом возникает опасность пожара, если электроприбор закрыт чем-либо или расположен в ненадлежащем месте.
- Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, надетую на человеке или животном.
- Термостат нельзя использовать как выключатель!
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду (даже частично) и не мойте его под проточной водой!

- Не изменяйте каким-либо образом поверхность электроприбора (напр. при помощи наклеек, скотча и пр.)!
- Электроутюг ставьте так, чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации (напр., пожара или получения ожога).
- После проведения производственных испытаний утюга в резервуаре для воды может остаться конденсат. При покупке изделия это не является дефектом.
- Ни в коем случае не наливайте в резервуар для воды воду, полученную при размораживании холодильника, воду, сконденсированную в сушилке белья, кондиционере или осушителе воздуха, не используйте некоторые виды минеральной воды, воду с добавлением спирта, парфюмерии или средств для обработки и уплотнения белья (напр., крахмал, смягчитель) или уксус, средства против образования накипи, смягчители или другие химические вещества.
- Не используйте неразбавленную дистиллированную воду.
- Во время утюжки соблюдайте особую осторожность, так как при опрокидывании утюга из водоналивного отверстия может вылиться горячая вода. Следите за тем, чтобы питательный провод был всегда сухим и неповрежденным.
- Регулярно проверяйте состояние шнура питания электроприбора.
- Шнур питания не должен быть поврежден острыми или горячими предметами, открытым огнем, не должен погружаться в воду или перегибаться через грани.
- Никогда не кладите его на горячие поверхности и не оставляйте свисать на краю стола или рабочей доски. Если ребенок зацепится, споткнется или потянет за провод, то электроприбор может перевернуться или упасть на пол, что в результате может вызвать опасную травму!
- Электроприбор является переносным и оснащен шарнирным креплением питательного провода со штепсельной вилкой, которая обеспечивает двухполюсное отключение от электрической сети.
- В случае необходимости использования удлинительного кабеля, пользуйтесь только неповрежденными и соответствующими действующим нормативам удлинительными сетевыми кабелями.
- Утюг не предназначен для использования во взрывоопасной среде.
- Запрещено пользоваться изделием для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено и которые указаны в этой инструкции.
- Производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора (напр., ожоги, пожар, испорченное белье, механическое повреждение или загрязнение подошвы утюга), и не дает гарантии на починку изделия в случае несоблюдения вышеуказанных мер безопасности.

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис. 1)

А – гладильная подошва
 В – форсунка разбрызгивания
 С – клапан водоналивного отверстия
 D – регулятор увлажнения паром
 Е – кнопка разбрызгивания
 F – кнопка увлажнения паром
 G – дисплей
 Н – диск настройки программ

I – резервуар для воды
 J – кнопка SELF CLEAN
 К – подставка
 L – место для намотки провода
 М – шнур питания
 О – стаканчик для воды
 N – ручка

Информация, отображающаяся на дисплее



= символ установки температуры

ТЕМП.



= температура повышается (символ мигает)

ТЕМП.



= температура понижается (символ мигает)

ТЕМП. ОК

= температура является оптимальной (достигнута)

ХЛОПОК

= выбранная программа



увлажнение паром = гладильная подошва нагрелась до оптимальной температуры для увлажнения паром

III. ПРАВИЛА ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Полностью удалите упаковочный материал и достаньте утюг с принадлежностями. Перед первым применением снимите с поверхности гладильной подошвы все возможные наклейки, защитные пленки или крышки. При первом включении установите максимальную температуру и оставьте утюг включенным минимум 10 минут без воды. Из утюга может появиться слабый дым, который вызван сгоранием смазки и мастики в паровой камере. Это нормальное явление, и оно не является поводом для предъявлении претензий к электроприбору. При первом наполнении резервуара водой выпустите пар, опустошив весь резервуар, не прикасаясь к ткани.

Температуры глажки

- Белье рассортируйте и гладьте в соответствии с инструкцией по уходу (**напр., рекомендации производителя – ярлык на одежде**). Если инструкция отсутствует, а Вы не знаете состав материала одежды, то руководствуйтесь табличкой на рис. 3. Информация на табличке относится только для материалов, а не для каких-либо украшений, отделок материала и т.д.
- Гладить начинайте с самой низкой температуры, постепенно ее увеличивая. Если одежда состоит из двух или более материалов, или покрыта полировкой, отделана воланами или оборками и т.д., то гладьте всегда только согласно материалу с низкой температурой глажения. Если не знаете состав материала, то найдите кусочек ткани, который во время носки не будет виден, и на нем попробуйте подходящую температуру для глажения.
- Шерстяные ткани рекомендуется гладить по изнанке, 100 % шерсть следует гладить через дополнительную ткань. Бархат и ему подобные ткани гладьте в одном направлении (**таким образом воспрепятствуете образованию блестящих поверхностей**).
- Ткани из синтетических и шелковых волокон (напр., акрил, нейлон, полиамид или полиэфир) нельзя гладить с функцией парообразования.
- Опрыскивающее устройство (распыление) не подходит для тканей из шелка, шерсти или искусственных волокон, поскольку в результате могут появиться пятна.
- Для глажки с функцией парообразования рекомендуем использовать мягкие текстильные пропускаемые подкладки.
- Следите за тем, чтобы утюженная ткань была как следует натянута, и пар таким образом не уходил в стороны.

- Для того, чтобы подошва утюга оставалась все время гладкой, необходимо ее беречь от прямого соприкосновения с острыми металлическими предметами (напр., молнии, пуговицы, застёжки, декоративные предметы).

Управление

- Вилку питательного провода **M** вставьте в электрическую розетку. На дисплее **G** отобразится надпись **ETA VIENTO**, затем утюг автоматически переключится в режим готовности, и на дисплее отобразится надпись **STAND-BY**.
- При помощи регулятора **H** установите нужную вам программу (т. е. материал ткани). Повторным поворачиванием регулятора вправо (т.е. по часовой стрелке) устанавливаются программы от «СИЛОН» до «ЛЕН», и температура увеличивается. Повторным поворачиванием регулятора влево (т.е. против часовой стрелки) устанавливаем программы от «ЛЕН» до «СИЛОН» и температура уменьшается.
- На дисплее поочередно отображаются при помощи надписей и символов соответствующие информации (рис. 9). **STAND-BY / СИЛОН / АКРИЛ / ЩЕЛК / ЩЕРСТЬ / ХЛОПОК / ДЖИНСЫ / ЛЕН**
- Повышение () или понижение () температуры сигнализирует мигающий символ.
- Достижение установленной температуры сигнализирует надпись **ТЕМП.ОК** и звуковая сигнализация.

Звуковая сигнализация

- Каждое нажатие регулятора **H** при необходимости настройки материала ткани сопровождается одним очень кратким звуковым сигналом.
(Примечание: при установленной программе **STAND-BY** каждое последующее нажатие диска управления происходит без эффекта.
- Каждое нажатие диска управления (т.е. изменение программы) = «1 короткий звуковой сигнал».
- Достижение температуры установленной программы = «1 длинный звуковой сигнал».
- Запуск предохранительной функции AUTO-STOP = «непрерывный звуковой сигнал».

Настройка языка

Утюг располагает возможностью установить отображение текста на экране на чешском, словацком, английском, русском, немецком, венгерском и польском языках (производителем по умолчанию установлен чешский язык). Если вы хотите изменить язык, то при помощи регулятора **H** выберите программу «ЛЕН», а затем нажмите и не отпускайте регулятор + примерно на 3 секунды. На дисплее **G** появляется надпись «**LAN**» (далее названия материалов будут отображаться на дисплее на словацком языке). Аналогичным образом можно установить другие языки. Повторными действиями снова проведите изменение языка.

Глажение без функции парообразования

Поставьте утюг в нерабочее вертикальное положение (рис. 7). Регулятор парообразования **D** (рис. 5) установите в положение **0**, выключенное парообразование (рис. 5), или вылейте воду из резервуара **I**. Вставьте шнур питания **M** в электрическую розетку. При помощи диска управления **H** установите на дисплее программу в зависимости от выбранного материала ткани (рис. 2). Достижение установленной температуры отображает дисплей и звуковая сигнализация.

Внимание

- На дисплее G обозначены международные символы, на которые мы рекомендуем ориентироваться при выборе оптимальной температуры глажения, они идентичны обозначениям на некоторых видах белья и текстиля (рис. 3).
- При нагреве холодного утюга или при изменении температуры с высшей на низшую подождите немного (см. главу об информации на экране и звуковых сигналах), чтобы температура гладильной доски стабилизировалась.
- **Установку программ осуществляйте только лёгким поворотом регулятора (влево / вправо) в данном диапазоне. В случае проворачивания с большой силой возможно повреждение регулятора.** Поворот регулятора с усилием может привести к его поломке..

Глажение с функцией парообразования

Возьмите в руку утюг, отсоединенный от розетки электрической сети, регулятор парообразования **D** установите в положение **0** (рис. 5) и откиньте клапан **C** водоналивного отверстия резервуара для воды. Приложенным стаканчиком **O** налейте воду в резервуар для воды **I** (рис. 4) и захлопните клапан водоналивного отверстия. **Соблюдайте положение утюга во время наливания воды.** Вилку от шнура питания **M** вставьте в электрическую розетку. Поставьте утюг в не рабочее вертикальное положение (рис. 7) и при помощи диска управления **H** установите на дисплее одну из программ с функцией парообразования (т.е. **ШЕРСТЬ / ХЛОПОК / ДЖИНСЫ / ЛЕН**). После звукового сигнала (обозначающего достижение установленной температуры) передвиньте регулятор **D** в направлении от рукоятки. Чем больше передвинете регулятор в направлении к **MAX**, тем больше будет количество выходящего пара (рис. 5). Если поставите утюг в не рабочее вертикальное положение, то образование пара автоматически прекратится (за короткое время может выйти больше пара).

Внимание

- Для обычной глажки рекомендуется установить среднее количество пара. Только в случае глажки льняных материалов, толстого хлопка или аналогичных тканей рекомендуется устанавливать количество пара на максимум. Устанавливать парообразование на максимум рекомендуется только тогда, когда колесико настройки **H** установлено на символ **...**.
- Во время глажения соблюдайте повышенную осторожность, чтобы не произошло случайное нажатие кнопки **SELF CLEAN**.
- В случае наполнения водой резервуара для воды **I** свыше допустимого уровня (**макс. 300 мл.**) может произойти образование пара из утюга и в нерабочем вертикальном положении.
- В областях проживания с жесткой водой мы рекомендуем разбавлять эту воду дистиллированной водой. Информацию о жесткости воды вы можете получить у управляющего водопроводной сетью или в санэпидемстанции. При жесткости воды **> 15 °N** рекомендуем наполнять утюг следующим образом:

Жесткость воды	Соотношение воды из водопровода и дистиллированной воды (pH = 7)
средняя	2 : 1
жесткая	1 : 1
очень жесткая	1 : 2

Оборудование разбрызгивания (опрыскивание)

Предназначено для увлажнения тканей и эффективно помогает во время глажения сильно помятых тканей. Приводится в действие нажатием кнопки разбрызгивателя **E**. Не рекомендуем использовать разбрызгиватель для тонких тканей (напр., **шелковых и синтетических**), так как использованная вода на этих материалах может оставить пятна.

Интенсивное парообразование (паровой удар)

Применяйте только в том случае, если невозможно разгладить с функцией парообразования. В этом случае несколько раз подряд нажмите на кнопку интенсивного парообразования **F** (рис. 6A ). Таким образом вы удвоите уже имеющееся количество пара.

Внимание

При многократном нажатии на кнопку интенсивного парообразования **F** из гладильной подошвы под влиянием чрезмерного переполнения паровой камеры могут вытекать капли воды. Такое явление не является дефектом изделия.

VERTICAL система

Это интенсивное вертикальное парообразование, предназначенное для глажения свободно висящих тканей (напр., висящей одежды, занавесок, гардин). При помощи диска управления **H** установите на дисплее одну из программ, позволяющую гладить с парообразованием. После звукового сигнала одной рукой слегка вытяните ткань и перемещайте утюг вертикально, снизу вверх (рис. 6B ) , одновременно с этим, для достижения вертикальных ударов пара, нажимайте на кнопку интенсивного парообразования **F**. Кнопку интенсивного парообразования не следует держать постоянно нажатой и нажимать ее больше чем **10 раз подряд**.

ОСТОРОЖНО

- Если вы хотите предотвратить повреждение чувствительных тканей, не подносите к ним утюг ближе, чем на 10 – 20 см.
- Функцию VERTICAL используйте только тогда, когда установлена программа **хлопок / джинсы** или **ЛЕН**.

DRIP STOP

Эта система воспрепятствует вытеканию воды из гладильной подошвы, при ее недостаточной температуре.

Система самоочистки (SELF CLEAN)

Возьмите в руку утюг, отсоединенный от розетки электрической сети, регулятор парообразования **D** установите в положение **0** (рис. 5) и откиньте клапан **C** водоналивного отверстия резервуара для воды. Приложенным стаканчиком **O** налейте в резервуар **I** такое количество воды, чтобы был наполнен наполовину (рис. 4) и захлопните клапан водоналивного отверстия. **Соблюдайте правильное положение утюга во время наливания воды.**

Вилку от шнура питания провода **M** вставьте в электрическую розетку. Поставьте электроутюг в не рабочее вертикальное положение (рис. 7) и при помощи диска управления **H** установите на дисплее программу **ЛЕН**. После звукового сигнала (обозначающей достижение установленной температуры) отсоедините электроутюг от электрической сети. Подержите утюг в горизонтальном положении над умывальником. Несколько раз нажмите на кнопку **SELF CLEAN** (два, три раза), каждый раз приблизительно на 5 секунд. После этого подождите, пока не перестанет вытекать вода из гладильной подошвы. Если в утюге все еще осталось какое то количество загрязнений, то процесс повторите, причем между отдельными нажатиями на кнопку **SELF-CLEAN** нажмите на кнопку парового удара **F**.

После окончания очистки подключите утюг к электрической сети, выберите соответствующую программу и после этого, для очистки гладильной подошвы, прогладьте чистый кусок хлопчатобумажной ткани. **Очистку гладильной подошвы при помощи функции SELF CLEAN проводите регулярно** (приблизительно один раз в месяц).

Предохранительная электроника (AUTO STOP)

Предохранительная электроника обеспечивает выключение обогрева гладильной подошвы в следующих ситуациях:

- в течении 30 секунд утюг будет находиться без движения в горизонтальном положении,
- в течении 30 секунд утюг будет находиться без движения в случае опрокидывания на бок,
- в течении 10 минут утюг будет находиться без движения в вертикальном положении.

Функция предохранительной электроники отображается миганием дисплея **G** и звуковым сигналом. Повторное включение утюга произойдет автоматически за время последующей глажки.

Хранение

После окончания глажки неизрасходованную воду вылейте из резервуара для воды (**осторожно, она будет горячая**), или оставьте ее испаряться и дайте утюгу остыть. После этого передвиньте регулятор **D** в положение **0** (выключенное парообразование). Шнур питания **M** намотайте на заднюю часть утюга **L**, утюг поставьте в не рабочее вертикальное положение (рис. 8). После чистки поставьте электроприбор в сухое, непыльное и безопасное место, вне предела досягаемости детей и недееспособных лиц.

IV. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Перед началом чистки отсоедините утюг от электрической сети извлечением шнура питания M из электрической розетки! Не применяйте абразивные и агрессивные очистительные средства (напр., острые предметы, скребки, проволочные сетки, едкие средства для очистки или другие какие либо растворители). Всю поверхность остывшего утюга протрите влажной тряпкой и высушите. Если на гладильной подошве образуется коричневый налет (напр., при утюжке накрахмаленного белья), его лучше всего удалить моющим средством с мелким порошком. Утюг оснащен постоянной системой для удаления накипи **ANTI CALC**, которая не нуждается в уходе. Однако, эта система не способна полностью предотвратить образование известковой накипи.

V. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Решение
Утюг не греет	Не подключено питание	Проверьте провод, вилку и эл. розетку
	Дисплей отображает надпись STAN BY	Установите диском управления H соответствующую программу
	Активирована функция AUTO STOP.	Пошевелите утюгом для деактивации функции предохранения.
Утюг не образует пар	В резервуаре нет воды.	Налейте воду в резервуар для воды.
	Регулятор парообразования находится в положении 0	Передвиньте регулятор в положение парообразования
	Установлена низкая температура, активирующая функцию DRIP-STOP.	Установите диском управления H программу, при которой возможно использовать парообразование, перед применением подождите, пока утюг достаточно нагреется.
Утюг не образует паровой удар	Установлена низкая температура, активирующая функцию DRIP-STOP.	Установите диском управления H программу, при которой возможно использовать парообразование, перед применением подождите, пока утюг достаточно нагреется.
	Функция парового удара была использована слишком часто в течение короткого времени.	Оставьте утюг нагреться и немного подождите перед тем, как снова использовать функцию парового удара.
Разбрызгиватель не брызгает воду	В резервуаре нет воды.	Налейте воду в резервуар для воды.
	В водяной системе воздух.	Прижмите палец к отверстию форсунки разбрызгивателя и одновременно несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивателя.

Неисправность	Причина	Решение
Из гладильной подошвы течет вода.	Плохо закрыт клапан водоналивного отверстия резервуара для воды.	Закройте клапан водоналивного отверстия.
	Установлена низкая температура.	Установите диском управления H программу, при которой возможно использовать парообразования и перед применением подождите, пока утюг достаточно нагреется.
	Функция парового удара была использована при установке температуры ниже ...	Установите диском управления H программу ХЛОПОК / ДЖИНСЫ или ЛЕН
	Во время глажения было нажато на кнопку SELF CLEAN.	Не пользуйтесь функцией SELF CLEAN во время глажки
	После окончания глажения утюг был положен в горизонтальное положение и регулятор парообразования находился в положении 0 .	Регулятор парообразования передвиньте в положение 0 , опорожните резервуар для воды и поставьте утюг в не рабочее вертикальное положение.
От гладильной подошвы отваливаются чешуйки и другая грязь.	В несоответствии с рекомендацией использована неразбавленная вода с чрезмерной жесткостью >15 °N	Используйте воду разбавленную дистиллированной водой.
		Проведите очистку при помощи функций SELF CLEAN и парового удара.
Из гладильной подошвы вытекает коричневая жидкость.	Для удаления накипи были использованы неразрешенные химические вещества.	Не дополняйте в резервуар для воды какие либо химические вещества для удаления накипи.
	Вы использовали один из типов воды, которую мы не рекомендуем.	Для наполнения резервуара для воды используйте только обычную чистую питьевую воду или воду разбавленную дистиллированной водой.
	Волокна из белья попали в отверстия гладильной подошвы и сгорели там.	Проведите очистку при помощи функций SELF CLEAN и парового удара, или спустя некоторое время один раз осторожно пропылесосьте холодную подошву.

Неисправность	Причина	Решение
Гладильная подошва является грязной или коричневой.	Установлена высокая температура.	Установите диском управления H программу/температуру, соответствующую утюженному материалу так, чтобы материал не пригорал к гладильной доске.
	Белье недостаточно прополоскано и содержит остатки стирального порошка, смягчителя или крахмала.	Гладильную подошву очистите (см. Уход за прибором). Белье хорошо прополощите.
Поверхность гладильной подошвы поцарапана.	Во время утюжки подошва соприкасалась с острыми и твердыми предметами.	Избегайте во время глажения контакта с металлическими предметами, содержащими острые края, и не кладите утюг на металлическую подкладку с острыми краями и выступами.

VI. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого прибора, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. Указанные символы на изделии или в сопроводительной документации означают то, что использованные электрические или электронные изделия не должны ликвидироваться вместе с бытовыми отходами. После полного окончания эксплуатации изделия, следует его компоненты ликвидировать посредством предназначенной для этой цели сети сбора утиль—сырья.

Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Техническое обслуживание капитального характера или требующее вмешательство во внутренние части прибора, может проводить только специализированная ремонтная мастерская!
Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!

VII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (В)	Указано на типовом щитке
Потребляемая мощность (Вт)	Указано на типовом щитке
Емкость воды (объем мл)	300
Вес (кг)	1,6
Категория безопасности электроприбора	I.
Габариты (DxHxV), (ММ) внешние	310 x 170 x 125
В режиме Stand-By их входная мощность	< 1 Вт

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Завод–изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия соответствующие изменения, не влияющие на его работу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Только для домашнего применения.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Не погружать в воду или другие жидкости. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Чтобы избежать опасности удушья, храните полиэтиленовые пакеты в местах недоступных для младенцев и детей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот пакет в кроватках и манежи. Полиэтиленовые пакеты не игрушка для детей!

Производитель: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Prah 4 – Braník, Czech Republic.



ВНИМАНИЕ

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung gut auf. Nach Ausführung ist die Gleitsole mit einer Eloxium-Schicht versehen, die dauerhaft eine ausgezeichnete Gleitfähigkeit behält. Das Bügeleisen ermöglicht Bügeln mit und ohne Dampf. Es ist mit Funktionen ausgestattet, die den Bedienungskomfort erhöhen - intensive/vertikale Dampffunktion, Sprüheinrichtung und den Systemen DRIP STOP, SELF CLEAN, ANTI CALC, AUTO STOP.

Der Griff des Bügeleisens ist geschlossen und ist zum Bügeln mit der rechten sowie linken Hand geeignet. Hinten bildet der Griff eine Stützfläche, die das Ablegen in Ruheposition ermöglicht. Die Handhabung beim Bügeln erleichtert die schwenkbare Kabelschutztülle. Die Elektronik schaltet während des Bügelns automatisch den Heizkörper ein und aus, der die eingestellte Temperatur des Programms hält. Die Temperaturregulierung der Bügeleisensole erfolgt schrittweise in im Voraus eingestellten

I. SICHERHEITSHINWEISE



- Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig die Betriebsanleitung durch, sehen Sie sich die Abbildungen an und heben Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. Betrachten Sie die Instruktionen in der Anleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie sie jedem weiteren Benutzer des Geräts weiter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es eine beschädigte Versorgungsleitung oder -stecker hat, wenn es nicht richtig arbeitet oder auf den Boden gefallen ist, beschädigt oder undicht ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstatt zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- Lassen Sie ein am Stromnetz angeschlossenes Bügeleisen nicht ohne Aufsicht!
- Dieses Gerät können Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit verringerten physischen sowie mentalen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen verwenden, wenn sie beaufsichtigt oder über die Verwendung des Geräts in sicherer Weise geschult wurden und sich eventuellen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die durch den Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und nur unter Aufsicht. Kinder jünger als 8 Jahre müssen sich außerhalb der Reichweite des Geräts und dessen Zuleitung halten.

- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre, sobald es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgelegt werden.
- Stellen Sie bei der Ablage des Bügeleisens ab, dass die Oberfläche, auf die der Ständer gestellt wird, stabil ist.
- Ziehen Sie bei jedem Füllen des Behälters mit Wasser im Bügelverlauf und bei der Entleerung des Behälters nach der Beendigung des Bügelns den Stecker der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose!
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss der Anschluss durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit so das Entstehen einer gefährlichen Situation verhindert werden kann.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typschild der Spannung in Ihrer Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung darf nur an eine Steckdose der elektrischen Installation angeschlossen werden, der den entsprechenden Normen entspricht. Wir empfehlen, einen eigenständigen Kreislauf mit einer Absicherung von **16 A** zu verwenden.
- Die elektrische Steckdose muss gut zugänglich sein, damit das Bügeleisen bei Gefahr leicht vom elektrischen Netz getrennt werden kann.
- Stecken Sie nicht mit nassen Händen den Stecker der Anschlussleitung in die Steckdose oder ziehen Sie ihn heraus.
- Ziehen Sie nicht den Stecker der Anschlussleitung durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten und ähnliche Zwecke bestimmt (in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsplätzen, in Hotels, Motels und anderen Unterbringungseinrichtungen, in Einrichtungen, die Unterkunft mit Frühstück absichern)! Es ist nicht zu gewerblicher Nutzung bestimmt!
- **Verwenden Sie das Bügeleisen nicht im Außenbereich!** Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen von Räumen!
- Trennen Sie das Gerät bei einer unerwarteten Unterbrechung der Energieversorgung vom elektrischen Netz durch Herausziehen des Steckers aus der elektrischen Steckdose. Wenn Sie das Gerät am elektrischen Netz angeschlossen lassen, schaltet es nach Wiederaufnahme der elektrischen Stromversorgung in den Stand-By-Modus
- Legen Sie auf dem Gerät keine Gegenstände ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Programm, einer Zeitschaltuhr oder irgendeinem anderen Bauteil, welches das Gerät automatisch einschaltet, da die Gefahr einer Brandentstehung existiert, wenn das Gerät verdeckt oder falsch aufgestellt ist.
- Bügeln Sie niemals Bekleidung an Personen (direkt auf dem Körper) und bedampfen Sie sie nicht und richten Sie keinen Dampf auf Menschen und Tiere.
- Das Thermostat darf nicht als Ausschalter verwendet werden!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser (auch nicht teilweise) und waschen Sie es nicht unter fließendem Wasser!
- Verändern Sie nicht in irgendeiner Weise die Oberfläche des Geräts (z.B.. **mit Hilfe von einer selbstklebenden Tapete, Folie, u.ä.**)!

- Legen Sie das Bügeleisen so ab, dass keine Gefahr entsteht (z.B. von einem **Brand, Verbrennungen und Verbrühungen**).
- Durch den Einfluss von Prüfungen in der Herstellung kommt es bei den Bügeleisen zu einem Beschlagen des Behälter von innen. Das stellt beim Kauf keinen Mangel dar.
- Füllen Sie auf keinen Fall in den Behälter Wasser, dass durch Abtauen eines Kühlschranks entstanden ist, Kondenswasser aus einem Wäschetrockner, einem Klima- oder Entfeuchtungsgerät, bestimmte Arten von Mineralwasser, Regenwasser, mit Alkohol angereichertes Wasser, Parfüm und Mittel zur Behandlung und Stärkung von Wäsche (z.B. Wäschestärke, Weichspülmittel) oder Essig, Entkalkungsmittel, Weichmacher oder andere chemischen Mitteln ein. Verwenden Sie kein unverdünntes destilliertes Wasser.
- Lassen Sie beim Bügeln erhöhte Vorsicht walten, beim Umkippen des Bügeleisens kann aus der Einfüllöffnung heißes Wasser auslaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung immer trocken und unbeschädigt ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Die Anschlussleitung des Gerätes darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt sein, sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden. Legen Sie sie nicht auf heißen Flächen ab, lassen Sie sie nicht über den Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen. Durch Hängenbleiben, Stolpern oder Ziehen an der Anschlussleitung z.B. durch Kinder kann es zum Umkippen bzw. Herabziehen des Geräts und nachfolgend zu einer ernsthaften Verletzung kommen!
- Das Gerät ist tragbar und ist durch eine flexible Anschlussleitung mit Stecker ausgestattet, der eine zweipolige Trennung vom elektrischen Netz sicherstellt.
- Bei der Notwendigkeit der Verwendung einer Verlängerungsleitung ist es nötig, dass sie nicht beschädigt ist und gültigen Normen entspricht.
- Das Bügeleisen ist nicht für die Verwendung in einer explosiven Umgebung bestimmt.
- Nutzen Sie das Gerät niemals für einen anderen Zweck, für den es bestimmt und in dieser Anleitung beschrieben ist!
- Der Hersteller haftet nicht für durch eine falsche Nutzung verursachte Schäden (z.B. **Verbrennungen, Verbrühungen, Feuer, Zerstörung von Wäsche, Zerkratzen und Verschmutzen der Bügelsohle**) und ist nicht hinsichtlich der Garantie für das Gerät im Fall der Nichteinhaltung der oben aufgeführten Sicherheitshinweise verantwortlich.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| A – Gleitsohle | H – Regler der Programmeinstellung |
| B – Sprühdüse | I – Wasserbehälter |
| C – Deckel der Füllöffnung | J – Taste SELF CLEAN |
| D – Dampfreghler | K – Abstellfläche |
| E – Sprühtaste | L – Platz zum Aufwickeln der Anschlussleitung |
| F – Taste Dampfschock | M – Anschlussleitung |
| G – Display | N – Griff |
| O – Füllbecher | |

Auf dem Display angezeigte Informationen



= Symbol der Temperatureinstellung

TEMP.



= Temperatur erhöht sich (Symbol blinkt)

TEMP.



= Temperatur verringert sich (Symbol blinkt)

TEMP. OK

= Temperatur ist optimal (erreicht)

BAUMWOL

= gewähltes Programm



= Anzeige Dämpfen (die Gleitsole hat die optimale Temperatur für die Verwendung der Funktion Dämpfen erreicht)

III. ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch von der Gleitsole des Bügeleisens eventuelle Aufkleber, Schutzfolien oder Schutzabdeckungen. Führen Sie das erste Einschalten mit der höchsten Temperatur durch und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 10 min ohne Wasser in Betrieb. Aus dem Bügeleisen kann leichter Rauch kommen, der durch die Verbrennung der verwendeten Schmiermittel und Kette in der Dampfkammer verursacht wird. Diese Erscheinung ist völlig normal und kein Grund zu Reklamation des Geräts. Bei der ersten Befüllung des Behälters mit Wasser lassen Sie den Dampf des gesamten Behälters für das Wasser außerhalb von einem Gewebe ab.

Bügeltemperaturen

- Sortieren Sie die Wäsche und bügeln sie nach den Pflegeanweisungen (z.B. **Empfehlung des Herstellers – Etikett in der Kleidung**). Wenn ein Hinweis fehlt, und Sie das Material des Kleidungsstücks kennen, richten Sie sich nach der Tabelle in Abb. 3.
- Die Tabelle bezieht sich nur auf Grundmaterialien, nicht auf eventuelle Verzerrungen, Änderungen des Materials u.ä. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur zu bügeln und erhöhen Sie sie dann. Bügeln Sie, wenn das Kleidungsstück z.B. **aus zwei und mehreren Materialarten besteht, oder durch Glättung, kleine Falten, Reliefs** u.ä. modifiziert ist, immer nur nach dem Material mit der niedrigeren Temperatur. Wenn Sie das Material nicht kennen, suchen Sie sich eine geeignete Stelle, die beim Tragen nicht zu sehen ist und probieren Sie die geeignete Temperatur zum Bügeln aus.
- Bei Wolltextilien wird empfohlen, auf der Stoffunterseite zu bügeln und reine Wolle können Sie über ein zusätzliches Bügeltuch bügeln. Bügeln Sie Samt und ähnliche Textilien in eine Richtung (**Sie verhindern die Bildung von glänzenden Flächen**).
- Dampfbügeln ist nicht für Gewebe aus Synthetik- und Seidenfasern geeignet (z.B. **Akrylon, Nylon, Polyamid, Spandex, Elastan oder Polyester**).
- Die Sprüheinrichtung (Sprühung) ist nicht für Gewebe aus Seide, Wolle oder Kunstfasern geeignet, damit sich keine Flecken bilden.
- Verwenden Sie für das Dampfbügeln weiche durchlässige Textilunterlagen.
- Stellen Sie sicher, dass die gebügelte Stoff ordentlich gespannt ist und so der Dampf nicht an den Seiten entweicht.

- Damit die Gleitsole immer glatt bleibt, schützen Sie sie vor direktem Kontakt mit scharfen metallischen Gegenständen (z.B. **Reißverschlüsse, Knöpfe, Druckknöpfe, Verzierungen**).

Bedienung

- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung **M** in die Steckdose. Auf dem Display **G** wird die Aufschrift **ETA VIENTO** erscheinen, danach schaltet das Bügeleisen in den Bereitschaftsmodus und auf dem Display wird die Aufschrift **STAND-BY** angezeigt.
- Mit Hilfe des Reglers **H** stellen Sie das durch Sie geforderte Programm ein (d.h. das Gewebematerial). Durch wiederholtes Drehen des Schalters in Rechtsrichtung **+** (d.h., im Uhrzeigersinn) stellen Sie die Programme von **SILON** bis **LEINEN** ein und erhöhen folglich die Temperatur. Durch wiederholtes Drehen des Schalters in Linksrichtung **–** (d.h., entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn) stellen Sie die Programme von **LEINEN** bis **SILON** ein und reduzieren folglich die Temperatur.
- Auf dem Display werden schrittweise mittels Aufschriften und Symbolen entsprechende Informationen angezeigt (Abb. 9). **STAND-BY / SILON / ACRYLATE / SEIDE / WOLEE / BAUMWOL. / JEANS / LEINEN**.
- Die Erhöhung (▲) oder Verringerung (▼) der Temperatur zeigt ein blinkendes Symbol an.
- Das Erreichen der richtigen Temperatur zeigt die Aufschrift **TEMP.OK** und ein Tonsignal an.

Akustische Anzeige

- Jedes Drücken des Reglers **H** bei der Anforderung der Gewebeeinstellung außerhalb des erlaubten voreingestellten Umfangs = „1x sehr kurzer Piepton“.
Bemerkung: bei der Einstellung des Programms **STAND-BY** ist jedes weitere Drücken des Reglers – ohne Auswirkung.
- Jedes Drücken des Reglers (d.h. Wechsel von einem Programm) = „1x kurzer Piepton“.
- Erreichen der Temperatur des eingestellten Programms = „1x langer Piepton“
- Aktivierung der Sicherheitsfunktion **AUTO-STOP** = „dauerhafter Piepton“

EINSTELLUNG DER SPRACHE

Bei dem Bügeleisen haben Sie die Möglichkeit, die Anzeige des Texts auf dem Display in Tschechisch, Slowakisch, Englisch, Russisch, Deutsch, Ungarisch und Polnisch einzustellen (werksseitig ist Tschechisch eingestellt). Wenn Sie die Sprache ändern möchten, wählen Sie mittels des Reglers **H** das Programm **LEN**, nachfolgend drücken und halten Sie den Regler **+** für ca. 3 Sekunden. Auf dem Display **G** wird die Aufschrift **LAN** angezeigt (jetzt werden auf dem Display die Bezeichnungen der Materialien in Slowenisch angezeigt). In identischer Weise stellen Sie die weiteren Sprachen ein. In umgekehrter Weise führen Sie wieder eine Änderung der Sprache durch.

Bügeln ohne Dampf

Stellen Sie das Bügeleisen in die Ruheposition (Abb. 7). Stellen Sie den Dampfregler **D** (Abb. 5) in die Position **0**, Dampf abgeschaltet, eventuell gießen Sie das Wasser aus dem Behälter I. Den Stecker der Anschlussleitung **M** stecken Sie in eine elektrische Steckdose. Mittels des Reglers der Programmeinstellung **H** stellen Sie auf dem Display das Programm nach Ihrem zu bügelnden Gewebe ein (Abb. 2). Das Erreichen der richtigen Temperatur zeigt das Display und die akustische Anzeige an.

ACHTUNG

- Das Display **G** zeigt internationale Symbole an, die eine optimale Bügeltemperatur empfehlen und die identisch mit der Kennzeichnung auf einigen Wäschearten und Textilien sind (Abb. 3).
- Beim Aufheizen aus dem kalten Zustand des Bügeleisens oder bei der Änderung von einer höheren auf eine niedrigere Temperatur empfehlen wir, kurz der Temperaturstabilisierung der Bügelsole abzuwarten (siehe Informationen auf dem Display und akustische Anzeige).
- **Nehmen Sie die Einstellung der Programme nur durch leichtes Drehen des Schalters (nach links / nach rechts) im gegebenen Umfang vor. Bei einer gewaltsamen Verdrehung könnte es zu einer Beschädigung des Schalters kommen.**

Bügeln mit Dampf

Nehmen Sie das vom elektrischen Netz getrennte Bügeleisen in die Hand, stellen Sie den Dampfgregler **D** (Abb. 5) in die Position **0** klappen Sie die Abdeckung **C** der Einfüllöffnung des Behälters auf. Füllen Sie mit dem beiliegendem Füllbecher **O** Wasser in den Behälter **I** (Abb. 4) und schließen Sie die Abdeckung der Füllöffnung durch Zuklappen. **Halten Sie die Position des Bügeleisens zum Einfüllen des Wassers.** Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung **M** in die Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen in die Abstellposition (Abb. 7) und stellen Sie mit Hilfe des Reglers **H** auf dem Display eines der Programme ein, das eine Verwendung von Dampf ermöglicht. **WOLEE, BAUMWOL., JEANS, LEINEN**). Nach dem Ertönen des Signaltons (der das Erreichen der gewählten Temperatur kennzeichnet), schieben Sie den Regler **D** in Richtung vom Griff weg. Je weiter Sie den Dampfgregler **D** in Richtung **MAX** schieben, desto höher wird die Menge des austretenden Dampfes (Abb. 5). Wenn Sie das Bügeleisen in die Abstellposition abstellen, wird automatisch die Dampfungwicklung gestoppt (kurzzeitig kann mehr Dampf austreten).

Hinweis

- Es wird empfohlen, für sämtliche gewöhnliche Bügelvorgänge eine mittlere Einstellung der Dampfmenge zu wählen. Nur im Fall des Bügelns von Leinenlaken, starke Baumwolle oder ähnlichen Geweben empfehlen wir, die Dampfmenge auf das Maximum zu stellen. Die Einstellung auf das Dampfmaximum empfehlen wir nur dann, wenn der Drehregler **H** auf das Symbol **•••** eingestellt ist.
- Achten Sie beim Bügeln besonders darauf, dass es nicht zu einer zufälligen Betätigung der Taste **SELF CLEAN** kommt.
- Bei der Befüllung des Behälters **I** mit Wasser über die erlaubte Menge (**MAX. 300 ml**) kann es zur Dampfungwicklung aus dem Bügeleisen auch in der Abstellposition kommen.
- An Orten mit Auftreten von hartem Wasser empfehlen wir eine Verdünnung mit destilliertem Wasser. Informationen über die Härte des Wassers erhalten Sie beim Verwalter des Wasserwerks, ggf. bei der Hygienestation. Bei einer Wasserhärte von **> 15 °N** empfehlen wir, das Bügeleisen im nachfolgenden Verhältnis zu füllen:

<u>Wasserhärte</u>	<u>Verhältnis aus Leitungswasser : destilliertes Wasser (pH = 7)</u>
mittel	2 : 1
hart	1 : 1
sehr hart	1 : 2

Sprüheinrichtung

Sie dient zum Anfeuchten des Gewebes und hilft wirksam beim Bügeln stark zerknitterter Textilien. Sie wird durch wiederholten Druck auf die Taste **E** betätigt. Verwenden Sie die Besprühung nicht auf dünnen Stoffen (z.B. **Seide und Synthetik**), das verwendete Wasser kann auf ihnen Flecken hinterlassen.

Intensive Dampffunktion (Dampfschock)

Benutzen Sie diese nur dann, wenn das Bügeln mit normaler Dampffunktion unzureichend ist. Drücken Sie in diesem Fall mehrmals hintereinander die Taste Dampfschock **F** (Abb. 6A ). Dadurch erzeugen Sie zusätzlichen Dampf.

Hinweis

Beim mehrmaligen Drücken der Taste Dampfschock **F** kann es durch Überlastung der Dampfkammer zum Tropfen von Wasser aus der Gleitsole kommen. Diese Erscheinung ist kein Mangel.

VERTICAL-System

Es ist ein intensives vertikales Dämpfen, das zum Dämpfen von frei hängenden Textilien (z.B. hängende Kleidung, Gardinen, Vorhänge) dient. Mit Hilfe des Reglers **H** stellen Sie auf dem Display **G** eines der Programme ein, die eine Dampffunktion ermöglichen. Nach Erörten des Signaltons spannen Sie mit einer Hand leicht den Stoff und bewegen das Bügeleisen senkrecht von unten nach oben (Abb. 6B ) , gleichzeitig drücken die Taste der Intensivdampffunktion **F**, damit Sie vertikale Dampfstoße erzeugen. Drücken Sie die Taste der Intensivdampffunktion nicht dauerhaft und verwenden Sie sie nicht mehr als **10-mal** hintereinander.

ACHTUNG

- Wenn Sie eine Beschädigung von empfindlichen Geweben vermeiden möchten, nähern Sie sich mit dem Bügeleisen nicht auf einer geringere Entfernung als 10 – 20 cm an.
- Verwenden Sie die Funktion VERTICAL nur dann, wenn das Programm **BAUMWOL.**, **JEANS** oder **LEINEN** eingestellt ist.

DRIP STOP

Diese Einrichtung verhindert ein Auslaufen von Wasser aus der Bügelsole bei deren unzureichender Temperatur.

Selbstreinigungssystem (SELF CLEAN)

Nehmen Sie den Griff des Bügeleisens in die Hand, stellen Sie den Dampfregler **D** (Abb. 5) in die Position **0** und klappen Sie die Abdeckung **C** der Einfüllöffnung des Behälters auf. Füllen Sie mit dem beiliegendem Füllbecher **O** zur Hälfte Wasser in den Behälter **I** (Abb. 4) und schließen Sie die Abdeckung der Füllöffnung durch Zuklappen.

Halten Sie die Position des Bügeleisens zum Einfüllen des Wassers. Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung **M** in die Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen in die Abstellposition (Abb. 7) an und stellen Sie mit dem Regler **H** auf dem Display das Programm **LEINEN** ein. Trennen Sie nach dem Erörten des Tonsignals (kennzeichnet das Erreichen der gewählten Temperatur) das Bügeleisen vom elektrischen Netz. Halten Sie das Bügeleisen in einer horizontalen Position (waagrecht) über dem Waschbecken.

Drücken Sie mehrmals die Taste **SELF CLEAN** (zwei- bis dreimal), jedes Mal ca. 5 Sekunden. Warten Sie dann, bis kein Wasser aus der Bügelsohle austritt. Wenn das Bügeleisen weiterhin eine Menge an Verunreinigungen enthält, wiederholen Sie den Vorgang, wobei Sie zwischen den einzelnen Betätigungen der Taste **SELF CLEAN** die Taste Damofschock **F** drücken.

Trennen Sie nach Beendigung der Reinigung das Bügeleisen vom elektrischen Netz, wählen Sie ein geeignetes Programm und bügeln Sie nachfolgend ein sauberes Stück Baumwollstoff, damit sich die Bügelsohle reinigt. **Führen Sie eine Reinigung der Bügelsohle mit Hilfe der Funktion SELF CLEAN regelmäßig durch** (ca. einmal monatlich).

Sicherheitselektronik (AUTO STOP)

Die Sicherheitselektronik sichert das Ausschalten der Erwärmung der Bügelsohle beim Auftreten einer der nachfolgenden Situationen ab:

- innerhalb von 30 Sekunden bei Ruhestellung des Bügeleisens ohne Bewegung in der horizontalen position (Arbeitslage).
- Innerhalb von 30 Sekunden bei Ruhestellung des Bügeleisens ohne Bewegung bei Umlegen auf die Seite.
- Innerhalb von 10 Minuten bei Ruhestellung des Bügeleisens in der Abstellposition.

Die Funktion der Sicherheitselektronik signalisiert ein Blinken des Displays und ein Tonsignal. Ein wiederholtes Einschalten des Bügeleisens erfolgt automatisch bei Fortsetzung des Bügelns.

Lagerung

Gießen Sie nach dem Bügeln nicht verbrauchtes Wasser aus dem Behälter aus (**Achtung, heiß**), lassen Sie es eventuell verdampfen und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen. Schieben Sie den Regler **D** in die Position **0** (ausgeschaltete Dampffunktion). Wickeln Sie die Anschlussleitung **M** über den hinteren Teil der Abdeckung **L** und legen Sie das Bügeleisen in der Ruheposition (Abb. 8) ab. Lagern Sie das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

IV. WARTUNG

Trennen Sie vor jeder Wartung schalten das Bügeleisen vom elektrischen Netz durch Herausziehen des Steckers der Anschlussleitung M aus der elektrischen Steckdose! Verwenden Sie kein grobes und aggressives Reinigungsmittel (z.B. scharfe Gegenstände, Kratzer, Verdünner oder andere Verdünner)! Wischen Sie das gesamte Bügeleisen in abgekühltem Zustand mit einem feuchten Lappen ab und trocknen Sie es. Wenn sich an der Bügelsohle eine braune Schicht bildet (z.B. beim Bügeln von gestärkter Wäsche), entfernen Sie diese Schicht am besten durch ein flüssiges Seifenmittel mit feinem Pulver.

Die Bügeleisen sind mit einem dauerhaften Entkalkungssystem ANTI CALC ausgestattet, das keine Wartung benötigt. Dieses System kann aber nicht vollständig die Entstehung von Kalkablagerungen verhindern. Lagern Sie das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

V. BESEITIGUNG VON PROBLEMEN

Problem	Ursache	Lösung
Das Bügeleisen heizt nicht	Die Anschlussleitung ist nicht angeschlossen	Kontrollieren Sie die Anschlussleitung, die Stecker und die Steckdose
	Das Display zeigt STAND BY	Stellen Sie mit dem Regler H ein geeignetes Programm ein
	Aktivierte Funktion AUTO STOP	Bewegen Sie das Bügeleisen zur Deaktivierung der Sicherheitsfunktion
Das Bügeleisen erzeugt kein Dampf	Im Behälter ist kein Wasser	Gießen Sie Wasser in den Behälter
	Regler des Dampfen ist in Stellung 0	Schieben Sie den Regler in die Position der Dampffunktion
	Zu niedrige Temperatur, die Funktion DRIP-STOP aktiviert ist eingestellt	Stellen Sie mit dem Programmregler H eine Temperatur ein, bei der sich die Dampffunktion nutzen lässt und warten Sie vor der Verwendung, bis sich das Bügeleisen erwärmt
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampfschock	Zu niedrige Temperatur, die Funktion DRIP-STOP aktiviert ist eingestellt	Stellen Sie mit dem Programmregler H eine Temperatur ein, bei der sich die Dampffunktion nutzen lässt und warten Sie vor der Verwendung, bis sich das Bügeleisen erwärmt
	Die Funktion des Dampfschocks wurde zu oft während kurzer Zeit benutzt	Lassen Sie sich das Bügeleisen erwärmen und warten Sie kurz ab, bis Sie wieder die Funktion des Dampfschocks benutzen
Die Sprüheinrichtung versprüht kein Wasser	Im Behälter ist kein Wasser	Gießen Sie Wasser in den Behälter
	Im Wassersystem ist Luft	Halten Sie einen Finger an die Öffnung der Sprühdüse und drücken Sie dabei mehrmals die Taste der Sprüheinrichtung
Aus der Gleitsole tropft Wasser	Schlecht geschlossener Deckel der Einfüllöffnung des Behälters	Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung
	Zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie mit dem Programmregler H ein geeignetes Programm ein, bei dem sich die Dampffunktion nutzen lässt und warten Sie vor der Verwendung, bis sich das Bügeleisen erwärmt
	Die Funktion des Dampfschocks wurde bei Temperatureinstellung ... genutzt	Stellen Sie mit dem Programmregler BAUMWOL. , JEANS oder LEINEN ein
	Beim Bügeln wurde Taste SELF CLEAN gedrückt	Verwenden Sie die Funktion SELF CLEAN nicht im Verlauf des Bügelns
	Nach Beendigung des Bügelns wurde das Bügeleisen in der waagrechten Stellung abgelegt und der Dampfgregler ist nicht in Stellung 0	Schieben Sie den Dampfgregler in Stellung 0 , entleeren Sie den Behälter und stellen Sie das Bügeleisen in die Ablagestellung

Problem	Ursache	Lösung
Von der Gleitsohle schälen sich Schuppen und anderer Schmutz ab	Im Gegensatz zur Empfehlung wird unverdünntes Wasser mit einer übermäßigen Härte von >15 °N verwendet	Verwenden Sie mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser
		Führen Sie eine Reinigung mit Hilfe der Funktion SELF CLEAN und Dampfschock durch
Aus der Gleitsohle fließt braune Flüssigkeit aus	Zur Entfernung des Kalksteines wurden nicht erlaubte chemische Mittel verwendet	Geben Sie in den Wasserbehälter keine chemischen Mittel zur Entfernung des Wassersteines zu
	Sie verwenden Wasser, das wir nicht empfehlen	Verwenden Sie zur Einfüllung des Behälters nur übliches reines Trinkwasser, ggf. mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser
	Fasern aus der Wäsche sind in Öffnungen der Gleitsohle gelangt und sie versengen dort	Führen Sie eine Reinigung mit Hilfe der Funktion SELF CLEAN und Dampfschock durch, Saugen Sie eventuell ab und zu die abgekühlte Sohle vorsichtig aus
Die Gleitsohle ist schmutzig oder bräunlich	Es ist eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie den Programm-/Temperaturregler H entsprechend dem gebügelten Material so ein, dass das Material nicht auf der Gleitsohle versengt
	Die Wäsche ist nicht genügend ausgespült und beinhaltet Reste der Waschmittel oder Stärke	Reinigen Sie die Gleitsohle (siehe Pflege). Spülen Sie die Wäsche gut aus
Die Oberfläche der Gleitsohle ist verkratzt	Beim Bügeln ist die Gleitsohle in Kontakt mit scharfen und harten Gegenständen gekommen	Vermeiden Sie beim Bügeln Kontakt mit metallischen Gegenständen, die scharfe Kanten beinhalten und legen Sie das Bügeleisen nicht auf eine Metallunterlage mit scharfen Kanten und Erhebungen

VI. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtiger Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen, die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen! Bei Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers erlischt der Garantienanspruch!

VII. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V)	auf dem Typenschild des Produkts angeführt
Anschlusswert (W)	auf dem Typenschild des Produkts angeführt
Gefäßinhalt (ml.)	300
Gewicht ohne Wasser (kg) ca.	1,6
Schutzklasse des Geräts	I.
Abmessungen ca. (LxTxH), (mm)	310 x 170 x 125
Im Standby-Modus liegt der Anschlusswert	< 1 W

In Bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität entspricht das Produkt der Richtlinie des Rates 2004/108/EC (im gültigen Wortlaut) und im Bezug auf die elektrische Sicherheit entspricht es der Richtlinie des Rates 2006/95/EC (im gültigen Wortlaut).

Der Hersteller behält sich das Recht vor, unbedeutende Änderungen von der Standardausführung, die keinen Einfluss auf die Funktion haben, vorzunehmen.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur zur Verwendung im Haushalt.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT

A TOY. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.

HERSTELLER: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Tschechische Republik



HINWEIS

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servis podle adres na www.eta.cz. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Kupujúci je povinný pri reklamácií predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácií v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácií v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobek bol v záručnej oprave

od
do

Zákazka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobek bol v záručnej oprave

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobek byl v záruční opravě

od
do

Zákazka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Kupon č. 3



eta

Kupon č. 2



eta

Kupon č. 1



eta



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

7284

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

e.č.09/2013

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevztahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA 7284

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA 7284

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA 7284

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

© DATE 12/2015